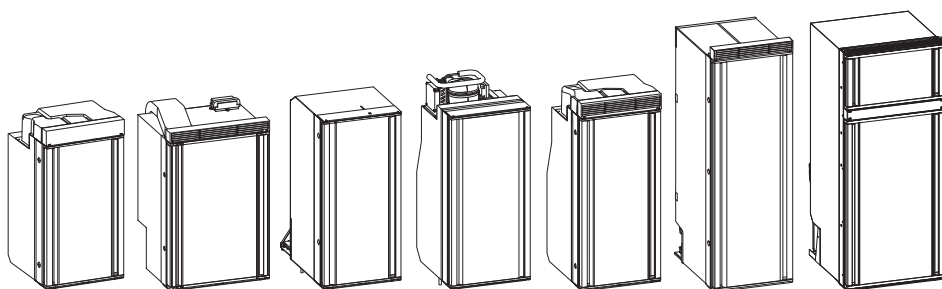


DOMETIC **REFRIGERATION** **10-SERIES**

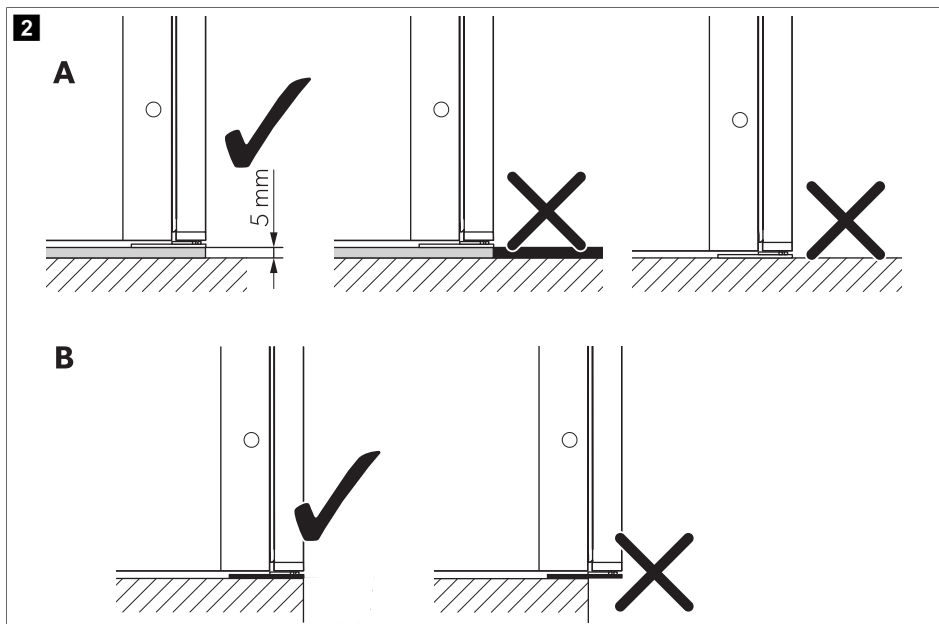
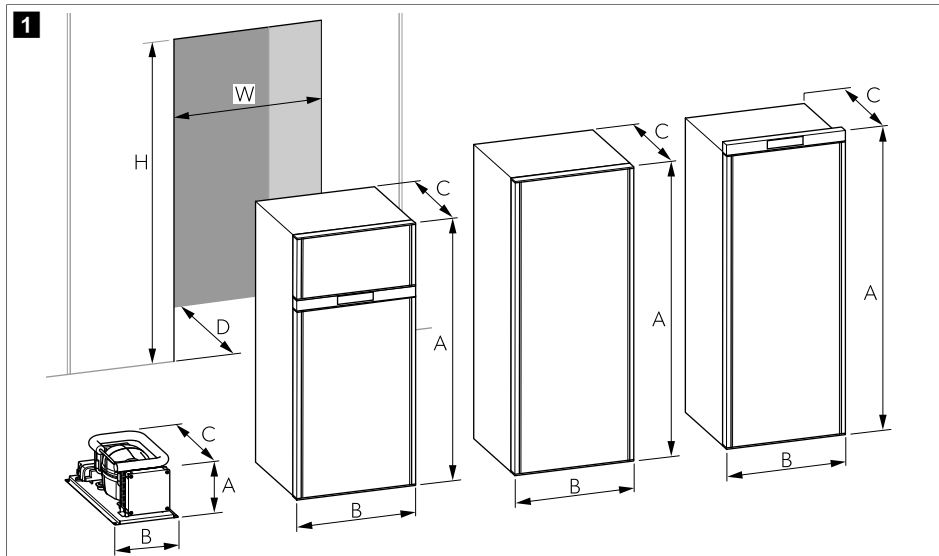


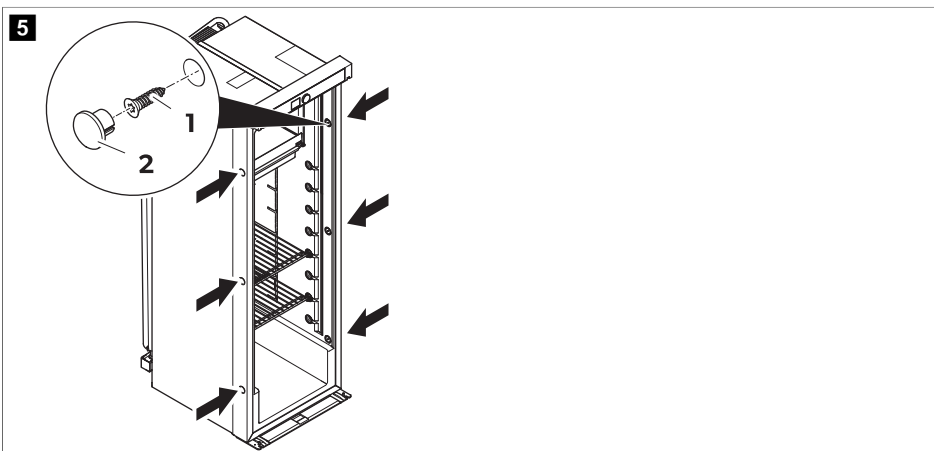
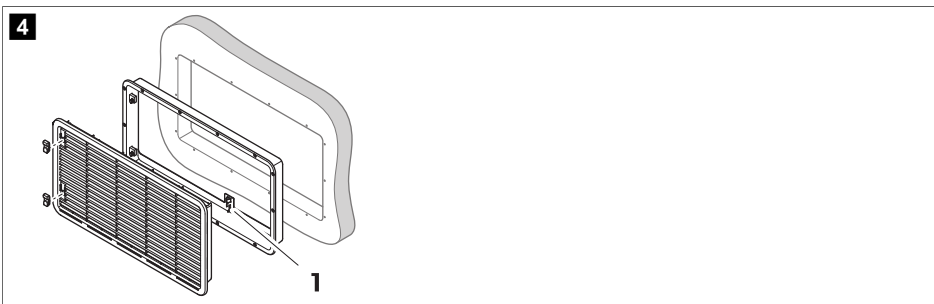
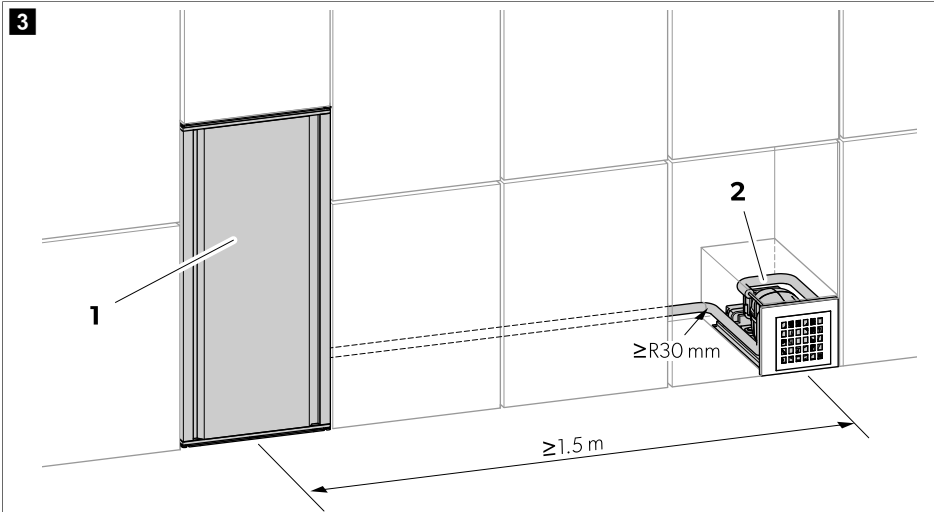
**RC10.4G.70, RC10.4P.70, RC10.4G.90, RC10.4P.90, RC10.4P.P, RC10.4P.9M,
 RCS10.5G, RCS10.5P, RCS10.5XG, RCS10.5XP, RCL10.4EG, RCL10.4EP, RCD10.5EG,
 RCD10.5EP, RCD10.5XEG, RCD10.5XEP**

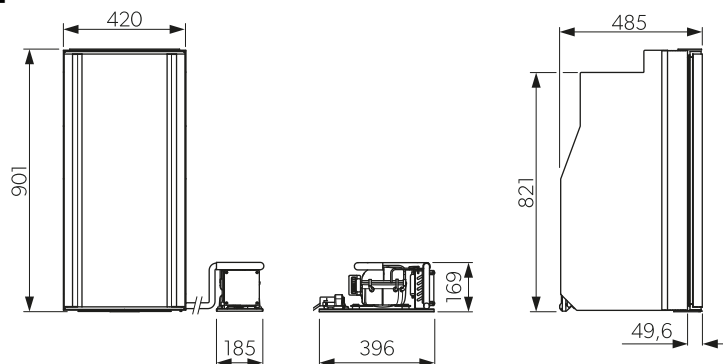
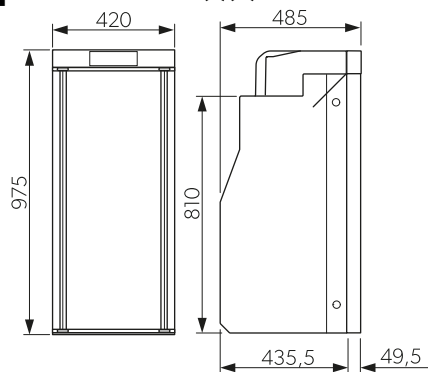
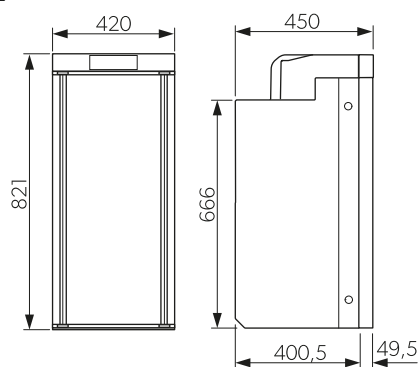
RO	Frigider cu compresor Instrucțiuni de montaj.....	EL	Ψυγείο συμπιεστή Οδηγίες τοποθέτησης.....
	8		43
BG	Хладилник на компресора Инструкция за монтаж.....	LT	Kompresorinis šaldytuvas Montavimo vadovas.....
	20		55
ET	Kompressorkülmik Paigaldusjuhend.....	LV	Kompresora tipa ledusskapis Uzstādīšanas rokasgrāmata.....
	32		66

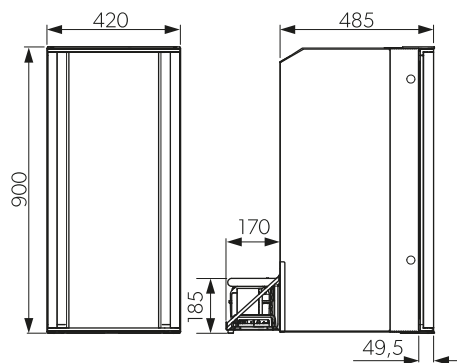
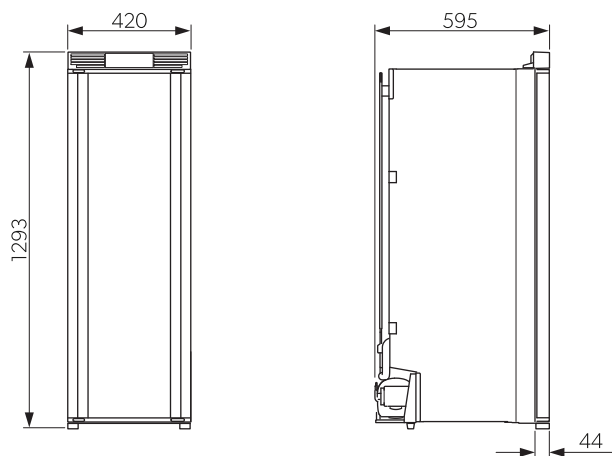
Copyright

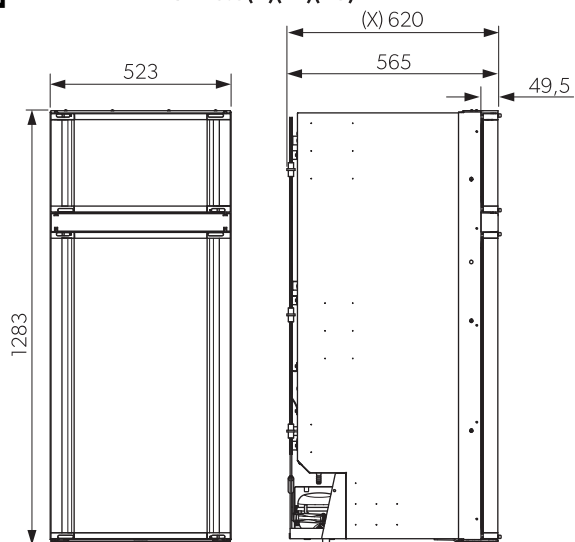
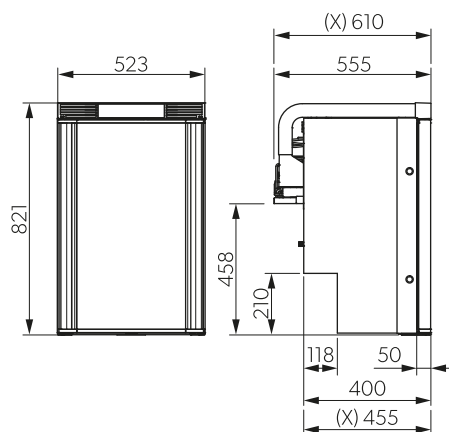
© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.





6**RC 10.4P9M****7****RC 10.4 (P)(G).90****8****RC 10.4 (P)(G).70**

9**RC 10.4 P.P****10****RCL 10.4E(P)(G)**

11**RCD 10.5(X)(EP)(EG)****12****RCS 10.5(X)(P)(G)**

Română

1	Observații importante.....	8
2	Explicația simbolurilor.....	8
3	Instrucțiuni de siguranță.....	8
4	Domeniul de utilizare.....	10
5	Instalare.....	10
6	Eliminarea.....	14
7	Date tehnice.....	14

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



AVERTIZARE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

3.1 Informații generale de siguranță



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. În cazul lucrărilor de reparație necorespunzătoare, pot surveni pericole majore. Contactați un centru de service autorizat în caz de reparație.
- > Conectați dispozitivul la prize care asigură o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie împământat.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- > Pentru dispozitive cu agent frigorific inflamabil: Circuitul frigorific conține o cantitate mică de agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
- > Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil și, în cazul unei scurgeri, se pot acumula gaze combustibile dacă dispozitivul se află într-o încăpere mică. În caz de defectare a circuitului frigorific:
 - Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de dispozitiv.
 - Aerisiți bine încăperea.
 - Opriți aparatul.
- > Nu utilizați și nu depozitați agentul frigorific în spații închise, fără flux de aer sau cu un flux minim de aer.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- > Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- > Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitivul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.



AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului

- > Asigurați-vă că rafturile sunt montate și fixate astfel încât copiii să nu poată urca în dispozitiv sau să se blocheze în interior. Scoateți rafturile numai în scopul curățării.
- > Înainte de a arunca dispozitivul vechi:
 - Demontați sertarele.
 - Lăsați rafturile în aparat astfel încât copiii să nu se poată urca înăuntru.
 - Scoateți ușile.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

Nu introduceți degetele în balama.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Aparatul nu trebuie expus ploii.
- > Nu vă sprijiniți de ușa deschisă a dispozitivului.
- > Protejați aparatul și cablul/cablurile împotriva căldurii și umidității.
- > Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.

3.2 Siguranța la instalarea frigiderului



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Instalarea și demontarea pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- > Când poziționați dispozitivul, asigurați-vă că nu este prins sau deteriorat cablul de alimentare.
- > Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

Pentru a preveni pericolul din cauza instabilității dispozitivului, trebuie să fie fixat în conformitate cu instrucțiunile de instalare.

4 Domeniul de utilizare

Frigiderul este destinat pentru:

- Instalarea în autorulote și rulote
- răcirea, congelarea și depozitarea alimentelor

Frigiderul **nu** este adecvat pentru:

- depozitarea medicamentelor
- depozitarea substanțelor corozive sau a substanțelor care conțin solvenți
- congelarea rapidă a alimentelor

Acest frigider **nu** este destinat utilizării în aplicații comerciale, casnice sau în magazine.

Compartimentul pentru alimente congelate este adecvat depozitării alimentelor precongelate, depozitării sau preparării înghețatei și prepararea cuburilor de gheață. **Nu** este adecvat congelării alimentelor care nu au fost congelate anterior.

Frigiderul este destinat instalării într-un corp de dulap sau într-o nișă de montare.

Performanța optimă de răcire este asigurată la temperaturi ambiante între și la o umiditate maximă de 90 %.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

5.1 Instalare



Instalarea și configurarea mecanică și electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat cu abilități și cunoștințe dovedite cu privire la structura și funcționarea echipamentelor și instalațiilor auto și casnice și care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale țării în care echipamentul urmează a fi instalat și/sau folosit și a beneficiat de formare în domeniul siguranței, pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

- > Pentru a preveni pericolul din cauza instabilității dispozitivului, trebuie să fie fixat în conformitate cu instrucțiunile de instalare.
- > Dispozitivul dispune de muchii ascuțite. Purtați mănuși în timpul instalării.



Găsiți instrucțiunile pentru schimbarea opritorului ușii și a plăcii decorative online la: qr.dometic.com/berFOL.



Locul de instalare

La alegerea unui loc de instalare, rețineți următoarele:

- Frigiderul trebuie instalat astfel încât
 - Frigiderul să fie ușor accesibil pentru lucrări de service
 - Frigiderul să fie ușor de dezinstalat și instalat
 - Frigiderul să poată fi scos cu ușurință din vehicul
- Nu instalați frigiderul în spatele vehiculelor de agrement cu ușa orientată spre direcția de mers.



INDICAȚIE În autoturlete se poate instala o unitate sub blat cu ușa orientată în direcția de mers, cu condiția ca aceasta să fie instalată lângă ușa glisantă și în spatele scaunului pasagerului.

- Frigiderul nu trebuie instalat în lateral față de orificiile de admisie și de evacuare a aerului, deoarece acest lucru duce la performanțe scăzute și crește consumul de energie electrică al frigiderului.
- Orificiile de admisie și de evacuare a aerului nu trebuie să fie acoperite de elemente ale vehiculului în timpul funcționării (de ex., de o ușă deschisă sau de accesoriile atașate, cum ar fi șinele pentru biciclete).
- Alegeți o locație în care frigiderul este protejat de curenți, căldură excesivă și umiditate.
- Asigurați-vă că ușa poate fi deschisă și închisă fără obstacole.
- Frigiderul trebuie instalat într-o nișă astfel încât să stea fix atunci când vehiculul este în mișcare.
- Luați în considerare dimensiunile frigiderului (consultați capitolul Date tehnice pagină 14) și dimensiunile necesare ale nișei:

 **fig. 1** pagină 3

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Înălțimea frigiderului (A)	821 mm	975 mm
Lățimea frigiderului (B)	420 mm	420 mm
Adâncimea frigiderului (C) (fără butonul de control, 5 mm)	450 mm	485 mm
Înălțimea nișei (H)	828 mm	982 mm
Lățimea nișei (I)	425 mm	425 mm
Adâncimea nișei (A)	452 mm	487 mm
	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Înălțimea frigiderului (A)	900 mm	901 mm
Lățimea frigiderului (B)	420 mm	420 mm
Adâncimea frigiderului (C) (fără butonul de control, 5 mm)	655 mm	485 mm
Înălțimea nișei (H)	907 mm	908 mm
Lățimea nișei (I)	425 mm	425 mm
Adâncimea nișei (A)	657 mm	487 mm
	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Înălțimea frigiderului (A)	1283 mm	1283 mm
Lățimea frigiderului (B)	523 mm	523 mm

	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Adâncimea frigiderului (C) (fără butonul de control, 5 mm)	550 mm	608 mm
Înălțimea nișei (H)	1290 mm	1290 mm
Lățimea nișei (I)	528 mm	528 mm
Adâncimea nișei (A)	568 mm	623 mm
RCL10.4E(G)(P)		
Înălțimea frigiderului (A)	1293 mm	
Lățimea frigiderului (B)	420 mm	
Adâncimea frigiderului (C) (fără butonul de control, 5 mm)	595 mm	
Înălțimea nișei (H)	1301 mm	
Lățimea nișei (I)	425 mm	
Adâncimea nișei (A)	598 mm	
RCS10.5(G)(P)		
Înălțimea frigiderului (A)	821 mm	821 mm
Lățimea frigiderului (B)	523 mm	523 mm
Adâncimea frigiderului (C) (fără butonul de control, 5 mm)	555 mm	610 mm
Înălțimea nișei (H)	829 mm	829 mm
Lățimea nișei (I)	528 mm	528 mm
Adâncimea nișei (A)	558 mm	613 mm

Pregătirea instalării

fig. 2 pagină 3

La instalarea frigiderului, aveți în vedere următoarele:

- Parcați vehiculul pe orizontală pentru a vă asigura că podeaua este solidă și la nivel.
- Dacă frigiderul cu compresor înlocuiește o unitate cu absorbție, asigurați-vă că grilele de aerisire exterioare sunt complet închise, altfel există riscul ca compresorul să nu funcționeze la temperaturi ambientale scăzute (aprox. sub 0 °C).
- Instalați frigiderul la o distanță minimă de 5 mm față de podea (A) pentru a vă asigura că niciun obstacol (de ex., covoare) nu interferează cu mișcarea liberă a ușii.
- Frigiderul trebuie poziționat chiar până la marginea frontală a ușii dulapului (B).

Instalarea unității de compresor (RC 10.4P.9M)

Unitatea de compresor este detașabilă și poate fi instalată separat de frigider.

Locul de instalare

Respectați următoarele instrucțiuni atunci când alegeți locul de instalare al unității de compresor:

- Alegeți un loc pentru unitatea de compresor la o distanță maximă de 1,5 m față de frigider.
- Asigurați-vă că grilajul de aerisire are o secțiune transversală liberă de cel puțin 60 cm².

Pregătirea instalării

- Pregătiți o conductă închisă. Conducta trebuie să fie deschisă la un capăt și prevăzută cu un grilaj de aerisire.
- Aveți în vedere următoarele dimensiuni maxime ale conductei ( fig. 1):

	Unitate de compresor		Conductă	
Înălțime	A	169 mm	H	177 mm
Lățime	B	185 mm	W	190 mm
Adâncime	C	396 mm	D	400 mm

Montarea unității de compresor



ATENȚIE! Pericol de defectare

Dispuneți conducta de aspirație astfel încât să nu fie deteriorată (de ex., de către muchii ascuțiți sau îndoituri pronunțate). Respectați raza minimă de îndoire a conductei de aspirație (≥ 30 mm).

1. Amplasați unitatea de compresor în conductă cu partea ventilatorului îndreptată spre grilajul de aerisire.
2. Instalați unitatea de compresor după cum este indicat.

 **fig. 3** **pagină 4**

Poz.	Denumire
1	Frigider
2	Unitate de compresor

Instalarea scurgerii de condens



INDICAȚIE

- În interiorul frigiderului se poate forma condens, de ex., din cauza deschiderii frecvente a ușii sau a alimentelor depozitate incorect.
- Condensul trebuie evacuat cu o pantă constantă.

- > **Varianta 1:** Direcționați furtunul de condens de la frigider printr-o deschidere din podea spre exterior.
- > **Varianta 2:** Conectați furtunul de condens direct la elementul de fixare prevăzut pe grilajul de ventilație (1).

 **fig. 4** **pagină 4**

Conectarea sursei de alimentare



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Pentru a evita pierderea de tensiune și, prin urmare, o scădere a performanțelor, cablul trebuie să fie cât mai scurt posibil și nu trebuie întrerupt, dacă este posibil. Din acest motiv, evitați comutatoare, ștecăre sau reglete suplimentare.
- > Comparați indicația tensiunii de pe plăcuța de date tehnice cu cele ale furnizorului de energie existent.
- > Nu inversați polaritatea.

1. Stabiliți secțiunea transversală necesară a cablului în raport cu lungimea cablului, conform
2. Conectați cablurile la conectorul AMP al frigiderului ().
3. Conectați cablul roșu (rd) pozitiv la polul pozitiv (+) al sursei de alimentare de 12 V .


ATENȚIE! Pericol de defectare

Protejați cablul roșu (rd) pozitiv cu o siguranță de 10 A.

4. Conectați cablul negru (bk) la polul negativ (–) al sursei de alimentare 12 V.

Fixarea frigiderului

ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Înșurubați doar prin bușele furnizate, altfel componentele cu spumă, precum cablurile, pot fi deteriorate.
- > Fixați pereții laterali sau benzile atașate astfel încât șuruburile să fie strânse, chiar și sub o sarcină mare (în timpul conducerii).



INDICAȚIE Frigiderul este proiectat să asigure un flux de aer reglat. Producătorul nu recomandă să lăsați spațiu suplimentar între frigider și pereții nișei.

 fig. 5 **pagină 4**

1. Amplasați frigiderul în poziția sa finală, cu flansa frontală strâns lipită de partea frontală a nișei.
2. Strângeți șuruburile (1) prin bușele din plastic de pe lateralele frigiderului și mai departe în perete.
3. Montați capacele (2) pe capetele șuruburilor.

6 Eliminarea


PRECAUȚIE! Pericol de incendiu

- > Acest dispozitiv conține gaz diluant izolator inflamabil.
- > Dispozitivul trebuie dezinstalat și eliminat doar de către un specialist.



Reciclarea produselor cu baterii, acumulatori și surse de lumină: Scoateți toate bateriile, acumulatorii și sursele de lumină înainte de a recicla produsul. Vă rugăm să predați acumulatorii defecti sau bateriile consumate la reprezentantul comercial sau la un centru de colectare. Nu aruncați bateriile, acumulatorii și sursele de lumină la un loc cu gunoierul menajer. Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile. Produsul poate fi eliminat gratuit.

7 Date tehnice

Pentru Declarația de conformitate UE actuală pentru dispozitivul dvs., consultați pagina de produs respectivă de pe dometic.com sau contactați direct producătorul (consultați dometic.com/dealer).

Informații suplimentare despre produs pot fi accesate prin cod de răspuns rapid pe eticheta energetică sau prin eprel.ec.europa.eu.

Acest dispozitiv respectă Regulamentul CEE/ONU R10.

 fig. 6 **pagină 5**
 fig. 7 **pagină 5**
 fig. 8 **pagină 5**
 fig. 9 **pagină 6**
 fig. 10 **pagină 6**
 fig. 11 **pagină 7**

 **fig. 12** pagină 7

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Tensiune de racordare	12 V ₌₌	
Cantitatea de umplere:		
Capacitate brută	62 L	86 L
Compartiment frigider	54,5 L	75,5 L
Compartiment pentru alimente congelate	7,5 L	7,5 L
Capacitate netă totală	62 L	83 L
Fără compartimentul pentru alimente congelate:		
Capacitate brută	69 L	90 L
Capacitate utilă	64 L	85 L
Consum de energie electrică	42 W	
Consum de energie	0,45 kWh/ 24 h	
Mod PERFORMANCE	37,5 Ah / 24 h	
Clasă climatică	T	
Agent frigorigen	R600a	R600a
Cantitatea de agent frigorigen existentă	16 g	20 g
Echivalent CO ₂	0,000 t (0,05 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Potențial de efect de seră (GWP)	3	3
Poluare fonică (EN60704):		
Mod PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Mod QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Dimensiuni (H x l x A)	821 × 420 × 450 mm	975 × 420 × 485 mm
Greutate	19,5 kg	21,4 kg
Greutate maximă per raft de ușă	3 kg	
Greutate maximă per ușă	7,5 kg	
Inspecție/certificare		

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Tensiune de racordare	12 V ₌₌	
Cantitatea de umplere:		
Capacitate brută	94 L	86 L
Compartiment frigider	81 L	75,5 L
Compartiment pentru alimente congelate	9 L	7,5 L
Capacitate netă totală	90 L	83 L
Fără compartimentul pentru alimente congelate:		

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Capacitate brută	98 L	90 L
Capacitate utilă	93 L	85 L
Consum de energie electrică	48 W	45 W
Consum de energie	0,46 kWh/ 24 h	0,45 kWh/ 24 h
Mod PERFORMANCE	38 Ah / 24 h	37,5 Ah / 24 h
Clasă climatică	T	
Agent frigorigen	R600a	R600a
Cantitatea de agent frigorigen existentă	19 g	20 g
Echivalent CO ₂	0,000 t (0,06 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Potențial de efect de seră (GWP)	3	3
Poluare fonică (EN60704):		
Mod PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Mod QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Dimensiuni (H x l x A)	902 × 420 × 655 mm	901 × 420 × 485 mm (fără unitate de compresor) Unitate de compresor: 169 × 185 × 396 mm
Greutate	21 kg	20,4 kg
Greutate maximă per raft de ușă	3 kg	
Greutate maximă per ușă	7,5 kg	
Inspecție/certificare		

	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Tensiune de racordare	12 V _{DC}	
Cantitatea de umplere:		
Capacitate brută	176 L	200 L
Compartiment frigider	140 L	159 L
Compartiment pentru alimente congelate	35,7 L	40,6 L
Capacitate netă totală	176 L	200 L
Fără compartimentul pentru alimente congelate:		
Capacitate brută	98 L	90 L
Capacitate utilă	93 L	85 L
Consum de energie electrică	75 W	
Consum de energie	0,7 kWh/ 24 h	0,75 kWh/ 24 h
Mod PERFORMANCE	58 Ah / 24 h	62,6 Ah / 24 h

	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Clasă climatică	ST	
Agent frigorigen	R600a	
Cantitatea de agent frigorigen existentă	33 g	35 g
Echivalent CO ₂	0,001 t	0,000 t
Potențial de efect de seră (GWP)	3	
Poluare fonică (EN60704):		
Mod PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Mod QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Dimensiuni (H x l x A)	1283 x 523 x 550 mm	1283 x 523 x 605 mm
Greutate	38 kg	39,5 kg
Greutate maximă per raft de ușă	3 kg	
Greutate maximă per ușă	7,5 kg	
Inspecție/certificare		

	RCL10.4E(G)(P)
Tensiune de racordare	12 V==
Cantitatea de umplere:	
Capacitate brută	154 L
Compartiment frigider	131 L
Compartiment pentru alimente congelate	18 L
Capacitate netă totală	149 L
Fără compartimentul pentru alimente congelate:	
Capacitate brută	157 L
Capacitate utilă	152 L
Consum de energie electrică	57 W
Consum de energie	0,54 kWh/ 24 h
Mod PERFORMANCE	45 Ah / 24 h
Clasă climatică	ST
Agent frigorigen	R600a
Cantitatea de agent frigorigen existentă	31 g
Echivalent CO ₂	0,000 t (0,09 kg)
Potențial de efect de seră (GWP)	3
Poluare fonică (EN60704):	
Mod PERFORMANCE	42 dB(A)
Mod QUIET	39 dB(A)

	RCL10.4E(G)(P)	
Dimensiuni (H x l x A)	1293 × 420 × 595 mm	
Greutate	31 kg	
Greutate maximă per raft de ușă	3 kg	
Greutate maximă per ușă	7,5 kg	
Inspecție/certificare		
	RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Tensiune de racordare	12 V ⁼⁼	
Cantitatea de umplere:		
Capacitate brută	78 L	92 L
Compartiment frigider	69,1 L	80,3 L
Compartiment pentru alimente congelate	9,2 L	12,1 L
Capacitate netă totală	78 L	92 L
Fără compartimentul pentru alimente congelate:		
Capacitate brută	83 L	98 L
Capacitate utilă	83 L	98 L
Consum de energie electrică	50 W	44 W
Consum de energie	0,42 kWh/ 24 h	0,43 kWh/ 24 h
Mod PERFORMANCE	35 Ah / 24 h	35,5 Ah / 24 h
Clasă climatică	N, ST	
Agent frigorigen	R600a	R600a
Cantitatea de agent frigorigen existentă	24 g	23 g
Echivalent CO ₂	0,000 t (0,07 kg)	0,000 t (0,07 kg)
Potențial de efect de seră (GWP)	3	3
Poluare fonică (EN60704):		
Cu canal de aer:		
Mod PERFORMANCE	44 dB(A)	44 dB(A)
Mod QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Fără canal de aer:		
Mod PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Mod QUIET	38 dB(A)	38 dB(A)
Dimensiuni (H x l x A)	821 × 523 × 555 mm	821 × 523 × 610 mm
Greutate	24,5 kg	25 kg
Greutate maximă per raft de ușă	3 kg	
Greutate maximă per ușă	7,5 kg	

	RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Inspecție/certificare		

Български език

1	Важни бележки.....	20
2	Обяснение на символите.....	20
3	Инструкции за безопасност.....	20
4	Използване по предназначение.....	22
5	Инсталиране.....	22
6	Изхвърляне.....	26
7	Технически данни.....	27

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

3.1 Обща безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Поради неправилно извършени ремонти могат да възникнат значителни опасности. Свържете се с оторизиран сервизен център в случай на ремонт.
- > Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

- > За устройства със запалим хладилен агент: Контурът на хладилния агент съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
- > Хладилният агент във веригата на хладилния агент е силно запалим и в случай на изтичане могат да се натрупат горими газове, ако устройството е в малко помещение. В случай на увреждане на охладителната система:
 - Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от устройството.
 - Проветрете добре стаята.
 - Изключете продукта.
- > Не използвайте и не съхранявайте хладилника в затворени пространства с никакъв или минимален въздушен поток.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- > Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- > На деца от 3 до 8 години е позволено да поставят и вземат продукти от устройството.
- > Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- > Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете

- > Уверете се, че лавиците са монтирани и закрепени по такъв начин, че деца да не могат да се изкачат и да влязат в устройството или да се заключат вътре. Отстранявайте рафтовете само за целите на почистването.
- > Преди да изхвърлите старото си устройство:
 - Демонтирайте чекмеджетата.
 - Оставете лавиците в устройството, така че в него да не могат да влязат деца.
 - Свалете вратите.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

Не поставяйте пръстите си в пантата.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Устройството не трябва да се излага на дъжд.
- > Не се облягайте върху отворената врата на уреда.
- > Защитете устройството и кабела(ите) от топлина и влага.
- > Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.

3.2 Безопасност при монтиране на хладилника



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Монтирането и отстраняването на устройството може да се извършва само от квалифициран персонал.
- > Когато разполагате устройството, внимавайте захранващия кабел да не бъде заклещен или повреден.
- > Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

За да се избегнат опасности, свързани с нестабилност на уреда, той трябва да бъде закрепен според инструкциите за монтаж.

4 Използване по предназначение

Хладилникът е предназначен за:

- Монтаж в кемпери и каравани
- Охлаждане, дълбоко замразяване и съхранение на хранителни продукти

Хладилникът **не е** подходящ за:

- Съхранение на лекарства
- Съхранение на корозивни вещества или вещества, които съдържат разтворители
- Бързо замразяване на храна

Този хладилник **не е** предназначен за употреба в търговски обекти, магазини или домакинства.

Отделението за замразяване е подходящо за съхранение на предварително замразена храна, съхранение или приготвяне на сладолед и замразяване на кубчета лед. **Не** е подходящ за замразяване на храна, която не е замразена предварително.

Хладилникът е предназначен за монтаж в шкаф или ниша.

Оптималната охладителна мощност се осигурява при температури на околната среда между и при максимална влажност от 90 % .

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, спсобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

5.1 Инсталиране



Механичната и електрическата инсталация и настройка на устройството трябва да се извършват от квалифициран техник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на автомобилно и домакинско оборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на страната, в която оборудването трябва да бъде инсталирано и/или използвано, и е преминал обучение по безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

- > За да се избегнат опасности, свързани с нестабилност на уреда, той трябва да бъде закрепен според инструкциите.
- > Устройството има остри ръбове. Носете ръкавици по време на монтажа.



Инструкции за смяна на ограничителя на вратата и декоративната табела ще намерите онлайн на: qr.dometic.com/berFOL.



Местоположение на инсталацията

Когато избирате място на монтаж, спазвайте следното:

- Хладилникът трябва да бъде монтиран така, че да
 - Хладилникът да е леснодостъпен за сервизна работа
 - Хладилникът да е лесен за демонтаж и монтаж
 - Хладилникът да може лесно да се сваля от превозното средство
- Не монтирайте хладилника в задната част на превозните средства за отпих, с врата, обърната по посоката на движение.



УКАЗАНИЕ В кемперите може да се монтира уред под плота, чиято врата е насочена по посоката на движение, при условие че е монтиран до плъзгащата се врата и зад седалката на пътника.

- Хладилникът не трябва да се монтира от страни на входния и изходния отвор за въздух, тъй като това намалява производителността и увеличава консумираната мощност на хладилника.
- Входните и изходните вентилационни отвори за въздух не трябва да бъдат покрити от части на автомобила по време на работа (напр. от отворена врата или от монтирани аксесоари, като стойки за велосипеди).
- Изберете място, където хладилникът е защитен от течения, прекомерна топлина и влага.
- Уверете се, че вратата може да се отваря и затваря безпрепятствено.
- Хладилникът трябва да бъде монтиран в ниша, така че да е защитен, когато автомобилът се движи.
- Вземете под внимание размерите на хладилника (вижте глава Технически данни на страница 27) и необходимите размери на нишата:

фиг. 1 на страница 3

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Височина на хладилника (A)	821 mm	975 mm
Ширина на хладилника (B)	420 mm	420 mm
Дълбочина на хладилника (C) (без копчето за управление, 5 mm)	450 mm	485 mm
Височина на нишата (H)	828 mm	982 mm
Ширина на нишата (W)	425 mm	425 mm
Дълбочина на нишата (D)	452 mm	487 mm
	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Височина на хладилника (A)	900 mm	901 mm
Ширина на хладилника (B)	420 mm	420 mm
Дълбочина на хладилника (C) (без копчето за управление, 5 mm)	655 mm	485 mm
Височина на нишата (H)	907 mm	908 mm
Ширина на нишата (W)	425 mm	425 mm

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Дълбочина на нишата (D)	657 mm	487 mm
	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Височина на хладилника (A)	1283 mm	1283 mm
Ширина на хладилника (B)	523 mm	523 mm
Дълбочина на хладилника (C) (без копчето за управление, 5 mm)	550 mm	608 mm
Височина на нишата (H)	1290 mm	1290 mm
Ширина на нишата (W)	528 mm	528 mm
Дълбочина на нишата (D)	568 mm	623 mm
	RCL10.4E(G)(P)	
Височина на хладилника (A)	1293 mm	
Ширина на хладилника (B)	420 mm	
Дълбочина на хладилника (C) (без копчето за управление, 5 mm)	595 mm	
Височина на нишата (H)	1301 mm	
Ширина на нишата (W)	425 mm	
Дълбочина на нишата (D)	598 mm	
	RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Височина на хладилника (A)	821 mm	821 mm
Ширина на хладилника (B)	523 mm	523 mm
Дълбочина на хладилника (C) (без копчето за управление, 5 mm)	555 mm	610 mm
Височина на нишата (H)	829 mm	829 mm
Ширина на нишата (W)	528 mm	528 mm
Дълбочина на нишата (D)	558 mm	613 mm

Подготовка на инсталацията

фиг. 2 на страница 3

Когато монтирате хладилника, обърнете внимание на следното:

- Паркирайте превозното средство хоризонтално, за да се гарантира, че подът е стабилен и равен.
- Ако компресорният хладилник се постави на мястото на абсорбиционен уред, уверете се, че външните вентилационни решетки са напълно затворени, в противен случай съществува риск компресорът да не работи при ниски околни температури (приблизително под 0 °C).
- Монтирайте хладилника на минимално разстояние от 5 mm от пода (A), за да се гарантира, че никакви препятствия (напр. килими) не пречат на свободното движение на вратата.
- Хладилникът трябва да бъде разположен точно до предния ръб на вратата на шкафа (B).

Монтиране на компресора (RC 10.4P.9M)

Компресорът е подвижен и може да се монтира отделно от хладилника.

Местоположение на инсталацията

Спазвайте следните инструкции, когато избирате място за монтаж на компресора:

- Изберете място за компресора на максимално разстояние от 1,5 m от хладилника.
- Уверете се, че вентилационната решетка има свободно напречно сечение от най-малко 60 cm².

Подготовка на инсталацията

- Подгответе затворен тръбопровод. Тръбопроводът трябва да бъде отворен в единия край и оборудван с вентилационна решетка.
- Обърнете внимание на следните максимални размери на тръбопровода ( фиг. 1):

	Компресор		Тръбопровод	
Височина	A	169 mm	H	177 mm
Ширина	B	185 mm	W	190 mm
Дълбочина	C	396 mm	D	400 mm

Монтиране на компресора



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Поставете смукателната тръба по такъв начин, че да не се повреди (напр. от остри ръбове или при сериозни огъвания). Спазвайте минималния радиус на огъване на смукателната тръба (≥ 30 mm).

1. Поставете компресора в тръбопровода, като страната на вентилатора е обърната към вентилационната решетка.
2. Монтирайте компресора, както е показано.

 **фиг. 3** на страница 4

№	Описание
1	Хладилник
2	Компресор

Монтиране на дренажа за конденз



УКАЗАНИЕ

- В хладилника може да се образува кондензация, например поради честото отваряне на вратата или неправилно съхранената храна.
- Кондензацията трябва да се източва с постоянен наклон.

- > **Вариант 1:** Прекарайте маркуча за кондензация от хладилника през отвор в пода и го изведете води навън.
- > **Вариант 2:** Свържете маркуча за кондензация директно към крепежния елемент, разположен на вентилационната решетка (1).

 **фиг. 4** на страница 4

Свързване на електрозахранването



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > За да се избегне загуба на напрежение и следователно спад в ефективността, кабелът трябва да се поддържа с възможно най-къса дължина и не трябва да се прекъсва, ако е възможно. Поради тази причина избягвайте допълнителни превключватели, шепсели или разклонители.
- > Проверете дали напрежението, показано на табелката с данните е същото като това на захранването.
- > Не обръщайте полярността.

1. Определете необходимото напречно сечение на кабела по отношение на дължината на кабела според
2. Свържете кабелите към AMP конектора на хладилника ().
3. Свържете положителния червен (rd) кабел към положителния (+) полюс на захранването 12 V .



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Защитете положителния червен (rd) кабел с предпазител 10 A .

4. Свържете черния (bk) кабел към отрицателния (-) полюс на захранването 12 V .

Обезопасяване на хладилника



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Затягвайте единствено в предвидените за целта втулки, в противен случай компонентите, захванати чрез пяна, като например кабели, могат да се повредят.
- > Закрепете страничните стени или прикрепените ленти така, че винтовете да са затегнати, дори при увеличени натоварвания (по време на движение).



УКАЗАНИЕ Хладилникът е предназначен да осигури регулиран въздушен поток. Производителят не препоръчва да се оставя допълнително пространство между хладилника и стените на нишата.

фиг. 5 на страница 4

1. Преместете хладилника на окончателното му местоположение, като предният фланец трябва да е плътно прилепнал към предната част на нишата.
2. Затегнете винтовете (1) през пластмасовите втулки от страни на хладилника, за да навлязат навътре в стената.
3. Поставете капачките (2) върху главите на винтовете.

6 Изхвърляне



ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар

- > Това устройство съдържа запалим изолационен разпенващ газ.
- > Устройството трябва да бъде отстранено и изхвърлено само от специалист.



Рециклиране на продукти с батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина: Отстранете всички батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина, преди да рециклирате продукта. Предавайте дефектни или изхабени батерии в търговската система или в сборен пункт. Не изхвърляйте батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина в общия отпадък. Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

7 Технически данни

За настоящата Декларация за съответствие на ЕС за Вашия уред, моля, потърсете съответната страница за продукта на dometic.com или се свържете директно с производителя (вижте dometic.com/dealer).

Допълнителна информация за продукта може да се получи чрез сканиране на кода за бърз отговор на енергийния етикет или на eprel.ec.europa.eu.

Този уред съответства на изискванията на Регламент R10 на ИКЕ на ООН.

-  **фиг. 6** на страница 5
-  **фиг. 7** на страница 5
-  **фиг. 8** на страница 5
-  **фиг. 9** на страница 6
-  **фиг. 10** на страница 6
-  **фиг. 11** на страница 7
-  **фиг. 12** на страница 7

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Напрежение на свързване	12 V ⁼⁼	
Капацитет:		
Общ капацитет	62 L	86 L
Отделение на хладилника	54,5 L	75,5 L
Отделение за замразяване	7,5 L	7,5 L
Обща полезна вместимост	62 L	83 L
С изключение на отделението за замразяване:		
Общ капацитет	69 L	90 L
Полезна вместимост	64 L	85 L
Консумация на енергия	42 W	
Енергопотребление	0,45 kWh/ 24 h	
Режим PERFORMANCE	37,5 Ah / 24 h	
Климатичен клас	T	
Хладилен агент	R600a	R600a
Количество на хладилния агент	16 g	20 g
Еквивалент на CO ₂	0,000 t (0,05 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	3	3
Шумови емисии (EN60704):		
Режим PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Режим QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Размери (В x Ш x Д)	821 × 420 × 450 mm	975 × 420 × 485 mm
Тегло	19,5 kg	21,4 kg
Максимално тегло на рамка на вратата	3 kg	
Максимално тегло на врата	7,5 kg	

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Инспекция/сертифициране		
	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Напрежение на свързване	12 V ⁼⁼⁼	
Капацитет:		
Общ капацитет	94 L	86 L
Отделение на хладилника	81 L	75,5 L
Отделение за замразяване	9 L	7,5 L
Обща полезна вместимост	90 L	83 L
С изключение на отделението за замразяване:		
Общ капацитет	98 L	90 L
Полезна вместимост	93 L	85 L
Консумация на енергия	48 W	45 W
Енергопотребление	0,46 kWh/ 24 h	0,45 kWh/ 24 h
Режим PERFORMANCE	38 Ah / 24 h	37,5 Ah / 24 h
Климатичен клас	T	
Хладилен агент	R600a	R600a
Количество на хладилния агент	19 g	20 g
Еквивалент на CO ₂	0,000 t (0,06 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	3	3
Шумови емисии (EN60704):		
Режим PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Режим QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Размери (В x Ш x Д)	902 × 420 × 655 mm	901 × 420 × 485 mm (без компресорен модул) Компресорен модул: 169 × 185 × 396 mm
Тегло	21 kg	20,4 kg
Максимално тегло на рамка на вратата	3 kg	
Максимално тегло на врата	7,5 kg	
Инспекция/сертифициране		
	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Напрежение на свързване	12 V ⁼⁼⁼	

	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Капацитет:		
Общ капацитет	176 L	200 L
Отделение на хладилника	140 L	159 L
Отделение за замразяване	35,7 L	40,6 L
Обща полезна вместимост	176 L	200 L
С изключение на отделението за замразяване:		
Общ капацитет	98 L	90 L
Полезна вместимост	93 L	85 L
Консумация на енергия	75 W	
Енергопотребление	0,7 kWh/ 24 h	0,75 kWh/ 24 h
Режим PERFORMANCE	58 Ah / 24 h	62,6 Ah / 24 h
Климатичен клас	ST	
Хладилен агент	R600a	
Количество на хладилния агент	33 g	35 g
Еквивалент на CO ₂	0,001 t	0,000 t
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	3	
Шумови емисии (EN60704):		
Режим PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Режим QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Размери (В x Ш x Д)	1283 × 523 × 550 mm	1283 × 523 × 605 mm
Тегло	38 kg	39,5 kg
Максимално тегло на рамка на вратата	3 kg	
Максимално тегло на врата	7,5 kg	
Инспекция/сертифициране		

	RCL10.4E(G)(P)
Напрежение на свързване	12 V ⁼⁼⁼
Капацитет:	
Общ капацитет	154 L
Отделение на хладилника	131 L
Отделение за замразяване	18 L
Обща полезна вместимост	149 L
С изключение на отделението за замразяване:	
Общ капацитет	157 L
Полезна вместимост	152 L
Консумация на енергия	57 W

	RCL10.4E(G)(P)
Енергопотребление	0,54 kWh/ 24 h
Режим PERFORMANCE	45 Ah / 24 h
Климатичен клас	ST
Хладилен агент	R600a
Количество на хладилния агент	31 g
Еквивалент на CO ₂	0,000 t (0,09 kg)
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	3
Шумови емисии (EN60704):	
Режим PERFORMANCE	42 dB(A)
Режим QUIET	39 dB(A)
Размери (В x Ш x Д)	1293 × 420 × 595 mm
Тегло	31 kg
Максимално тегло на рамка на вратата	3 kg
Максимално тегло на врата	7,5 kg
Инспекция/сертифициране	

	RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Напрежение на свързване	12 V==	
Капацитет:		
Общ капацитет	78 L	92 L
Отделение на хладилника	69,1 L	80,3 L
Отделение за замразяване	9,2 L	12,1 L
Обща полезна вместимост	78 L	92 L
С изключение на отделението за замразяване:		
Общ капацитет	83 L	98 L
Полезна вместимост	83 L	98 L
Консумация на енергия	50 W	44 W
Енергопотребление	0,42 kWh/ 24 h	0,43 kWh/ 24 h
Режим PERFORMANCE	35 Ah / 24 h	35,5 Ah / 24 h
Климатичен клас	N, ST	
Хладилен агент	R600a	R600a
Количество на хладилния агент	24 g	23 g
Еквивалент на CO ₂	0,000 t (0,07 kg)	0,000 t (0,07 kg)
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	3	3

	RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Шумови емисии (EN60704):		
С въздушен канал:		
Режим PERFORMANCE	44 dB(A)	44 dB(A)
Режим QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Без въздушен канал:		
Режим PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Режим QUIET	38 dB(A)	38 dB(A)
Размери (В x Ш x Д)	821 × 523 × 555 mm	821 × 523 × 610 mm
Тегло	24,5 kg	25 kg
Максимално тегло на рамка на вратата	3 kg	
Максимално тегло на врата	7,5 kg	
Инспекция/сертифициране		

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	32
2	Sümbolite selgitus.....	32
3	Ohutusjuhised.....	32
4	Kasutusotstarve.....	33
5	Paigaldamine.....	34
6	Kõrvaldamine.....	38
7	Tehnilised andmed.....	38

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhistega, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhistega ja hoiatustega lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



HOIATUS!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

3.1 Üldine ohutus



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Asjatundmatu remont võib tekitada märkimisväärsed ohte. Remondi korral võtke ühendust hoolduskeskusega.
- > Ühendage seade pessa, mis tagavad nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.



HOIATUS! Tuleoht

- > Tuleohtliku külmaainega seadmed. Külmaaine kontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.

- > Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik ja lekke korral võivad tuleohtlikud gaasid koguneda, kui seade asub väikeses ruumis. Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
 - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad seadmest eemal.
 - Ventileerige ruumi põhjalikult.
 - Lülitage seade välja.
- > Ärge kasutage ega hoidke külmaainet kinnises ruumis, kus õhuvool puudub või on väga väike.



HOIATUS! Terviseoht

- > Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamise kaasnevaid ohte.
- > 3–8-aastased lapsed võivad seadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.



HOIATUS! Laste kinnijäämise oht

- > Veenduge, et riulid oleksid paigaldatud ja kinnitatud nii, et lapsed ei saaks seadmesse ronida ega ennast sisse lukustada. Eemaldage riulid ainult puhastamiseks.
- > Enne vana seadme jäätmekäitluse andmist tehke järgmist.
 - Võtke sahtlid lahti.
 - Jätke riulid seadmesse nii, et lapsed ei saaks sisse ronida.
 - Võtke ukSED eest ära.



ETTEVAATUST! Vigastusoht

Ärge pange sõrmi hinge sisse.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Seadet ei tohi jätta vihma kätte.
- > Ärge toetuge seadme avatud uksele.
- > Kaitske seadet ja kaablit (kaableid) kuumuse ning niiskuse eest.
- > Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.

3.2 Ohutus külmiku paigaldamisel



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Seadme paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- > Valige seadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- > Ärge jätke seadme taha mitut teiseldatavat toitepesa või teiseldatavat toiteallikat.



ETTEVAATUST! Vigastusoht

Seadme ebastabiilsusest tingitud ohu vältimiseks tuleb see paigaldusjuhiste kohaselt fikseerida.

4 Kasutusotstarve

Külmik on mõeldud järgneva jaoks:

- paigaldamiseks matkabussidesse ja haagissuvilatesse;
- toidu jahutamiseks, sügavkülmutamiseks ja säilitamiseks.

Külmik **ei** sobi järgnevaks:

- ravimite säilitamiseks;
- korrosiivsete või lahusteid sisaldavate ainete säilitamiseks;
- toidu kiirkülmutamiseks.

See külmik **ei** ole ette nähtud kaubanduslikuks, jaemüügis ega majapidamises kasutamiseks.

Külmutuskamber sobib eelkülmutatud toidu säilitamiseks, jäätise säilitamiseks või valmistamiseks ning jääkuubikute valmistamiseks. See **ei** sobi eelkülmutamata toidu külmutamiseks.

Külmik on ette nähtud paigaldamiseks kappi või paigaldusniši.

Optimaalne jahutustõhusus saavutatakse ümbritseva õhu temperatuuride vahemikus ja maksimaalse niiskuse 90 % juures.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

5.1 Paigaldamine



Mehaanilise ja elektrilise paigaldusega peab tegelema ning seadme peab seadistama kvalifitseeritud tehnik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi sõidukite ning elamute ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrusi ning kes on läbinud ohutusala koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.



ETTEVAATUST! Vigastusohht

- > Seadme ebastabiilsusest tingitud ohu vältimiseks tuleb see juhendi kohaselt fikseerida.
- > Seadmel on teravad servad. Kandke paigaldamise ajal kindaid.



Uksestopperi ja dekoratiivpaneeli vahetamise juhised leiab aadressil:
qr.dometic.com/berFOL.



Paigalduskoht

Pöörake paigalduskoha valimisel tähelepanu järgnevale.

- Külmik tuleb paigaldada nii, et
 - külmikule pääseks hooldustöödeks hõlpsalt juurde;
 - külmikut oleks lihtne lahti võtta ja paigaldada;
 - külmiku saaks sõidukist hõlpsalt eemaldada.
- Ärge paigaldage külmikut vabaajasõidukite tagaossa nii, et üks oleks suunatud sõidusuunda.



MÄRKUS Matkabussides saab sõidusuunas oleva ukse korral paigaldada tööpinna alla seadme, eeldusel, et see paigaldatakse lükandukse kõrvale ja kõrvalistuja istme taha.

- Külmikut ei tohi paigaldada õhu sisselaskeava ja väljapuhkeava poole, siis ei tööta külmik tõhusalt ning selle voolutarve suureneb.
- Õhu sisselaskeava ja väljapuhkeava ei tohi töötamise ajal sõiduki osadega kinni katta (nt avatud ukse või kinnitatud tarvikute, näiteks jalgrattahoidikuga).
- Valige koht, kus külmik on kaitstud tuuletõmbuse, liigse kuumuse ja niiskuse eest.
- Veenduge, et ust saaks takistamatult avada ja sulgeda.
- Külmik tuleb paigaldada süvendisse, et see püsiks sõiduki liikumise ajal kindlalt.
- Arvestage külmkapi mõõtetega (vt peatükki Tehnilised andmed leheküljel 38) ja süvendi vajalike mõõtetega.

joon. 1 leheküljel 3

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Külmiku kõrgus (A)	821 mm	975 mm
Külmiku laius (B)	420 mm	420 mm
Külmiku sügavus (C) (välja arvatud juhtnupp, 5 mm)	450 mm	485 mm
Süvendi kõrgus (H)	828 mm	982 mm
Süvendi laius (W)	425 mm	425 mm
Süvendi sügavus (S)	452 mm	487 mm
	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Külmiku kõrgus (A)	900 mm	901 mm
Külmiku laius (B)	420 mm	420 mm
Külmiku sügavus (C) (välja arvatud juhtnupp, 5 mm)	655 mm	485 mm
Süvendi kõrgus (H)	907 mm	908 mm
Süvendi laius (W)	425 mm	425 mm
Süvendi sügavus (S)	657 mm	487 mm
	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Külmiku kõrgus (A)	1283 mm	1283 mm
Külmiku laius (B)	523 mm	523 mm
Külmiku sügavus (C) (välja arvatud juhtnupp, 5 mm)	550 mm	608 mm
Süvendi kõrgus (H)	1290 mm	1290 mm
Süvendi laius (W)	528 mm	528 mm
Süvendi sügavus (S)	568 mm	623 mm

RCL10.4E(G)(P)	
Külmiku kõrgus (A)	1293 mm
Külmiku laius (B)	420 mm
Külmiku sügavus (C) (välja arvatud juhtnupp, 5 mm)	595 mm
Süvendi kõrgus (H)	1301 mm
Süvendi laius (W)	425 mm
Süvendi sügavus (S)	598 mm

RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Külmiku kõrgus (A)	821 mm
Külmiku laius (B)	523 mm
Külmiku sügavus (C) (välja arvatud juhtnupp, 5 mm)	610 mm
Süvendi kõrgus (H)	829 mm
Süvendi laius (W)	528 mm
Süvendi sügavus (S)	613 mm

Paigalduse ettevalmistamine

joon. 2 leheküljel 3

Külmiku paigaldamisel pidage silmas järgmist.

- Parkige sõiduk horisontaalselt, et pörand oleks kindel ja tasane.
- Kui kompressorkülmik asendab absorptsiooniseadme, veenduge, et välised ventilatsioonivõred oleksid täielikult suletud, vastasel juhul on oht, et kompressor ei tööta madalal ümbritseva õhu temperatuuril (umbes alla 0 °C).
- Paigaldage külmik minimaalselt 5 mm kaugusele pörandast (A), et üksi takistus (nt vaibad) ei takistaks ukse vaba liikumist.
- Külmik tuleb paigutada otse kapiukse esiservani (B).

Kompressori paigaldamine (RC 10.4P.9M)

Kompressor on eemaldatav ja selle saab paigaldada külmikust eraldi.

Paigalduskoht

Kompressori paigaldamiseks asukoha valimisel järgige järgmisi juhiseid.

- Valige kompressori jaoks koht, mis ei ole külmikust kaugemal kui 1,5 m.
- Veenduge, et ventilatsioonivõre vaba ristlõige on vähemalt 60 cm².

Paigalduse ettevalmistamine

- Valmistage kinnine kanal ette. Kanal peab olema ühest otsast avatud ja sellel peab olema ventilatsioonivõre.
- Arvestage kanali maksimummõõtmega ( joon. 1).

	Kompressor		Kanal	
Kõrgus	A	169 mm	H	177 mm
Laius	B	185 mm	W	190 mm

	Kompressor		Kanal	
Sügavus	C	396 mm	D	400 mm

Kompressori paigaldamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Paigutage imitoru nii, et seda ei saaks kahjustada (nt teravad servad või tugev painutamine). Võtke arvesse imitoru minimaalsed painderaadiust (≥ 30 mm).

1. Seadke kompressor kanalis, nii et ventilaatori külg jääks ventilatsioonivõre poole.
2. Paigaldage kompressor näidatud viisil.

joon. 3 leheküljel 4

Nr	Kirjeldus
1	Külmik
2	Kompressor

Kondensaadi äravoolu paigaldamine



MÄRKUS

- Külмикus võib tekkida kondensaad, näiteks ukse sagedase avamise või toidu vale säilitamise tõttu.
- Kondensaadil tuleb lasta pideva kaldega ära voolata.

- > **Variant 1.** Suunake kondensaadivoolik külmiku juurest läbi põrandas oleva ava välja.
- > **Variant 2.** Ühendage kondensaadivoolik otse ventilatsioonivõrel oleva kinnituse külge (1).

joon. 4 leheküljel 4

Toitepinge ühendamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Pingelanguse ja sellest tingitud jõudluse vähenemise vältimiseks peaks kaabel olema võimalikult lühike ja seda ei tohiks katkestada. Samal põhjusel vältige lisalülite, -pistikute ja pikendusjuhtmete kasutamist.
- > Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika andmetega.
- > Ärge pooluseid segamini ajage.

1. Tehke kindlaks kaabli pikkusest olenev vajalik kaabli ristlõige, kasutades selleks
2. Ühendage kaablid külmiku AMP-konnektoriga ().
3. Ühendage punane (rd) plusskaabel 12 V toiteallika plusspoolusega (+).



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Kaitske punane (rd) plusskaabel 10 A kaitsmega.

4. Ühendage must (bk) kaabel 12 V toiteallika miinuspoolusega (-).

Külmiku kinnitamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Kruvige ainult läbi kaasas olevate pukside, muidu võivad vahtplastiga kaetud komponendid, nagu kaablid, kahjustada saada.
- > Kinnitage külgsseinad või kinnitatud ribad nii, et kruvid oleksid ka suurenenud koormuse korral (sõidu ajal) kindlalt kinni.



MÄRKUS Külmik on loodud tagama reguleeritud õhu liikumise. Tootja ei soovita jätta külmiku ja süvendi seinte vahele lisaruumi.

joon. 5 leheküljel 4

1. Pange külmik selle lõplikku asendisse, nii et eesmine äär oleks tihedalt vastu süvendi esiserva.
2. Kinnitage kruvid **(1)** läbi külmiku külgedel olevate plastpukside seina külge.
3. Pange kruvipeadele korgid **(2)**.

6 Kõrvaldamine



ETTEVAATUST! Tuleoht

- > See seade sisaldab tuleohtlikku isoleergaasi.
- > Seadme eemaldamise ja jäätmekäitluse andmisega peab kindlasti tegelema spetsialist.



Patareide, akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt. Enne toote ringluse andmist eemaldage kõik patareid, akud ja valgusallikad. Andke defektsed või kasutatud akud edasimüüjale tagasi või viige need kogumispunkti. Ärge visake patareisid, akusid ega valgusallikaid olmeprügi hulka. Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistist edasimüüjalt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha. Toote saab jäätmekäitlusele anda tasuta.

7 Tehnilised andmed

Seadmele kehtiva EL-i vastavusdeklaratsiooni leiate vastavalt tooteleheltsi aadressil dometic.com või tootjaga otse ühendust võttes (vt dometic.com/dealer).

Toote kohta leiate lisateavet energiasildil asetseva QR-koodi kaudu või aadressilt eprel.ec.europa.eu.

See seade vastab UN ECE määrulese R10.

joon. 6 leheküljel 5

joon. 7 leheküljel 5

joon. 8 leheküljel 5

joon. 9 leheküljel 6

joon. 10 leheküljel 6

joon. 11 leheküljel 7

joon. 12 leheküljel 7

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Ühenduspinge	12 V ⁻⁻⁻	
Maht:		
Kogumaht	62 L	86 L
Jahekamber	54,5 L	75,5 L

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Külmutuskamber	7,5 L	7,5 L
Kogu netomaht	62 L	83 L
Välja arvatud külmutuskamber:		
Kogumaht	69 L	90 L
Netomaht	64 L	85 L
Voolutarve	42 W	
Energiatarbimine	0,45 kWh/ 24 h	
Režiim PERFORMANCE	37,5 Ah / 24 h	
Kliimaklass	T	
Külmaaine	R600a	R600a
Külmutusagensi kogus	16 g	20 g
CO ₂ -ekvivalent	0,000 t (0,05 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	3	3
Müraheide (EN60704):		
Režiim PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Režiim QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Mõõtmed (K × L × S)	821 × 420 × 450 mm	975 × 420 × 485 mm
Kaal	19,5 kg	21,4 kg
Maksimaalne kaal ukseriuli kohta	3 kg	
Maksimaalne kaal ukse kohta	7,5 kg	
Ülevaatus/sertifikaat		

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Ühenduspinge	12 V _{DC}	
Maht:		
Kogumaht	94 L	86 L
Jahekamber	81 L	75,5 L
Külmutuskamber	9 L	7,5 L
Kogu netomaht	90 L	83 L
Välja arvatud külmutuskamber:		
Kogumaht	98 L	90 L
Netomaht	93 L	85 L
Voolutarve	48 W	45 W
Energiatarbimine	0,46 kWh/ 24 h	0,45 kWh/ 24 h
Režiim PERFORMANCE	38 Ah / 24 h	37,5 Ah / 24 h

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Kliimaklass	T	
Külmaaine	R600a	R600a
Külmutusagensi kogus	19 g	20 g
CO ₂ -ekvivalent	0,000 t (0,06 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	3	3
Müraheide (EN60704):		
Režiim PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Režiim QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Mõõtmed (K × L × S)	902 × 420 × 655 mm	901 × 420 × 485 mm (ilma kompressoriüksuseta) Kompressoriüksus: 169 × 185 × 396 mm
Kaal	21 kg	20,4 kg
Maksimaalne kaal ukseriuli kohta	3 kg	
Maksimaalne kaal ukse kohta	7,5 kg	
Ülevaatus/sertifikaat		
	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Ühenduspinge	12 V _{DC}	
Maht:		
Kogumaht	176 L	200 L
Jahekamber	140 L	159 L
Külmutuskamber	35,7 L	40,6 L
Kogu netomaht	176 L	200 L
Välja arvatud külmutuskamber:		
Kogumaht	98 L	90 L
Netomaht	93 L	85 L
Voolutarve	75 W	
Energiatarbimine	0,7 kWh/ 24 h	0,75 kWh/ 24 h
Režiim PERFORMANCE	58 Ah / 24 h	62,6 Ah / 24 h
Kliimaklass	ST	
Külmaaine	R600a	
Külmutusagensi kogus	33 g	35 g
CO ₂ -ekvivalent	0,001 t	0,000 t
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	3	

	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Müraheide (EN60704):		
Režiim PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Režiim QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Mõõtmised (K × L × S)	1283 × 523 × 550 mm	1283 × 523 × 605 mm
Kaal	38 kg	39,5 kg
Maksimaalne kaal ukseriuli kohta	3 kg	
Maksimaalne kaal ukse kohta	7,5 kg	
Ülevaatus/sertifikaat		

	RCL10.4E(G)(P)
Ühenduspinge	12 V==
Maht:	
Kogumaht	154 L
Jahekamber	131 L
Külmutuskamber	18 L
Kogu netomaht	149 L
Välja arvatud külmutuskamber:	
Kogumaht	157 L
Netomaht	152 L
Voolutarve	57 W
Energiatarbimine	0,54 kWh/ 24 h
Režiim PERFORMANCE	45 Ah / 24 h
Kliimaklass	ST
Külmaaine	R600a
Külmutusagensi kogus	31 g
CO ₂ -ekvivalent	0,000 t (0,09 kg)
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	3
Müraheide (EN60704):	
Režiim PERFORMANCE	42 dB(A)
Režiim QUIET	39 dB(A)
Mõõtmised (K × L × S)	1293 × 420 × 595 mm
Kaal	31 kg
Maksimaalne kaal ukseriuli kohta	3 kg
Maksimaalne kaal ukse kohta	7,5 kg

	RCL10.4E(G)(P)	
Ülevaatus/sertifikaat		
	RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Ühenduspinge	12 V _{DC}	
Maht:		
Kogumaht	78 L	92 L
Jahekamber	69,1 L	80,3 L
Külmutuskamber	9,2 L	12,1 L
Kogu netomaht	78 L	92 L
Välja arvatud külmutuskamber:		
Kogumaht	83 L	98 L
Netomaht	83 L	98 L
Voolutarve	50 W	44 W
Energiatarbimine	0,42 kWh/ 24 h	0,43 kWh/ 24 h
Režiim PERFORMANCE	35 Ah / 24 h	35,5 Ah / 24 h
Kliimaklass	N, ST	
Külmaaine	R600a	R600a
Külmutusagensi kogus	24 g	23 g
CO ₂ -ekvivalent	0,000 t (0,07 kg)	0,000 t (0,07 kg)
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	3	3
Müraheide (EN60704):		
Õhukanaliga		
Režiim PERFORMANCE	44 dB(A)	44 dB(A)
Režiim QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Ilma õhukanalita		
Režiim PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Režiim QUIET	38 dB(A)	38 dB(A)
Mõõtmed (K × L × S)	821 × 523 × 555 mm	821 × 523 × 610 mm
Kaal	24,5 kg	25 kg
Maksimaalne kaal ukseriuli kohta	3 kg	
Maksimaalne kaal ukse kohta	7,5 kg	
Ülevaatus/sertifikaat		

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	43
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	43
3	Υποδείξεις ασφαλείας.....	43
4	Προβλεπόμενη χρήση.....	45
5	Εγκατάσταση.....	45
6	Απόρριψη.....	50
7	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	50

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάνηψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

3.1 Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Μπορεί να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι από λανθασμένες εργασίες επισκευής. Εάν χρειάζεται επισκευή, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- > Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- > Για συσκευές με εύφλεκτο ψυκτικό μέσο: Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.
- > Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο και σε περίπτωση διαρροής, ενδέχεται να συσσωρευτούν εύφλεκτα αέρια, εάν η συσκευή βρίσκεται σε μικρό χώρο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
 - Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από τη συσκευή.
 - Αερίστε καλά τον χώρο.
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- > Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε ψυκτικό μέσο σε περιορισμένους χώρους χωρίς καθόλου ή με ελάχιστη ροή αέρα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- > Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να γεμίζουν και να αδειάζουν τη συσκευή.
- > Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- > Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά

- > Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα με τέτοιο τρόπο ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να αναρριχηθούν στη συσκευή ή να κλειδωθούν μέσα σε αυτή. Τα ράφια πρέπει να αφαιρούνται μόνο για καθαρισμό.
- > Πριν από την απόρριψη της παλαιάς σας συσκευής:
 - Αποσυναρμολογήστε τα συρτάρια.
 - Αφήστε τα ράφια μέσα στη συσκευή ώστε να μην μπορούν να μπουν σε αυτό παιδιά.
 - Αφαιρέστε τις πόρτες.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται στη βροχή.
- > Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.
- > Προστατέψτε τη συσκευή και τα καλώδια από τη ζέστη και την υγρασία.
- > Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

3.2 Ασφάλεια κατά την εγκατάσταση του ψυγείου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- > Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.

- > Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων λόγω αστάθειας της συσκευής, η συσκευή πρέπει να στερεώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.

4 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο προορίζεται για:

- Εγκατάσταση σε αυτοκινούμενα και ρυμουλκούμενα τροχήσπιτα
- Ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Το ψυγείο **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Αποθήκευση φαρμάκων
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Τρόφιμα ταχείας κατάψυξης

Αυτό το ψυγείο **δεν** προορίζεται για εμπορική χρήση, χρήση λιανικής πώλησης ή οικιακή χρήση.

Ο κατεψυγμένος θάλαμος είναι κατάλληλος για την αποθήκευση προκατεψυγμένων τροφίμων, την αποθήκευση ή την παρασκευή παγωτού και για να φτιάχνετε παγάκια. **Δεν** ενδείκνυται για την κατάψυξη τροφίμων που προηγουμένως έχουν ξεπαγώσει.

Το ψυγείο προορίζεται για εγκατάσταση σε ντουλάπι ή εσοχή τοποθέτησης.

Η βέλτιστη απόδοση ψύξης παρέχεται σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ και σε μέγιστη υγρασία 90 %.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

H Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5.1 Εγκατάσταση



Η μηχανική και ηλεκτρολογική εγκατάσταση καθώς και η ρύθμιση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τη λειτουργία εξοπλισμού και εγκαταστάσεων οχημάτων και οικημάτων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων λόγω αστάθειας της συσκευής, η συσκευή πρέπει να στερεώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες.
- > Η συσκευή έχει αιχμηρές ακμές. Φορέστε γάντια κατά την τοποθέτηση.



Τις οδηγίες για την αλλαγή του στοπ πόρτας και της διακοσμητικής πλάκας θα τις βρείτε online στη διεύθυνση: qr.dometic.com/berFOL.



Θέση τοποθέτησης

Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης, προσέξτε τα εξής:

- Το ψυγείο πρέπει να εγκαθίσταται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε
 - Το ψυγείο να είναι εύκολα προσβάσιμο για τις εργασίες σέρβις
 - Το ψυγείο να μπορεί να αφαιρεθεί και να τοποθετηθεί εύκολα
 - Το ψυγείο να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα από το όχημα
- Μην τοποθετείτε το ψυγείο στο πίσω μέρος των οχημάτων αναψυχής με την πόρτα στραμμένη προς την κατεύθυνση πορείας.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Σε αυτοκινούμενα τροχήροπτα, μια μονάδα υποτοιχισμού μπορεί να εγκατασταθεί με την πόρτα στραμμένη προς την κατεύθυνση κίνησης, εφόσον τοποθετείται δίπλα στη συρόμενη πόρτα και πίσω από το κάθισμα του συνοδηγού.

- Το ψυγείο δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στο πλάι των οπών αερισμού και εξαερισμού, καθώς αυτό θα προκαλέσει απώλειες ισχύος και αυξημένη κατανάλωση ισχύος του ψυγείου.
- Κατά τη λειτουργία, οι οπές αερισμού και εξαερισμού δεν επιτρέπεται να καλύπτονται από μέρη του οχήματος (π.χ. από ανοιχτή πόρτα ή από πρόσθετο εξοπλισμό, όπως στηρίγματα ποδηλάτων).
- Επιλέξτε μια θέση όπου το ψυγείο προστατεύεται από ρεύματα αέρα, υπερβολική θερμότητα και υγρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα μπορεί να ανοίξει και να κλείσει ανεμπόδιστα.
- Το ψυγείο πρέπει να τοποθετηθεί σε μια εσοχή, ώστε να παραμένει ασφαλισμένο, όταν το όχημα κινείται.
- Λάβετε υπόψη τις διαστάσεις του ψυγείου (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στη σελίδα 50) και τις απαιτούμενες διαστάσεις της εσοχής:

 **σχ. 1** στη σελίδα 3

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Ύψος ψυγείου (A)	821 mm	975 mm
Πλάτος ψυγείου (B)	420 mm	420 mm
Βάθος ψυγείου (C) (δεν συμπεριλαμβάνεται το κουμπί ρύθμισης, 5 mm)	450 mm	485 mm
Ύψος εσοχής (H)	828 mm	982 mm
Πλάτος εσοχής (W)	425 mm	425 mm
Βάθος εσοχής (D)	452 mm	487 mm

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Ύψος ψυγείου (A)	900 mm	901 mm
Πλάτος ψυγείου (B)	420 mm	420 mm
Βάθος ψυγείου (C) (δεν συμπεριλαμβάνεται το κουμπί ρύθμισης, 5 mm)	655 mm	485 mm
Ύψος εσοχής (H)	907 mm	908 mm
Πλάτος εσοχής (W)	425 mm	425 mm
Βάθος εσοχής (D)	657 mm	487 mm
	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Ύψος ψυγείου (A)	1283 mm	1283 mm
Πλάτος ψυγείου (B)	523 mm	523 mm
Βάθος ψυγείου (C) (δεν συμπεριλαμβάνεται το κουμπί ρύθμισης, 5 mm)	550 mm	608 mm
Ύψος εσοχής (H)	1290 mm	1290 mm
Πλάτος εσοχής (W)	528 mm	528 mm
Βάθος εσοχής (D)	568 mm	623 mm
	RCL10.4E(G)(P)	
Ύψος ψυγείου (A)	1293 mm	
Πλάτος ψυγείου (B)	420 mm	
Βάθος ψυγείου (C) (δεν συμπεριλαμβάνεται το κουμπί ρύθμισης, 5 mm)	595 mm	
Ύψος εσοχής (H)	1301 mm	
Πλάτος εσοχής (W)	425 mm	
Βάθος εσοχής (D)	598 mm	
	RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Ύψος ψυγείου (A)	821 mm	821 mm
Πλάτος ψυγείου (B)	523 mm	523 mm
Βάθος ψυγείου (C) (δεν συμπεριλαμβάνεται το κουμπί ρύθμισης, 5 mm)	555 mm	610 mm
Ύψος εσοχής (H)	829 mm	829 mm
Πλάτος εσοχής (W)	528 mm	528 mm
Βάθος εσοχής (D)	558 mm	613 mm

Προετοιμασία της εγκατάστασης

σχ. 2 στη σελίδα 3

Κατά την τοποθέτηση του ψυγείου, λάβετε υπόψη τις παρακάτω οδηγίες:

- Σταθεμέυστε το όχημα οριζόντια για να βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο είναι συμπαγές και επίπεδο.
- Εάν το ψυγείο συμπιεστή αντικαθιστά μια μονάδα απορρόφησης, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι τα εξωτερικά πλέγματα αερισμού είναι εντελώς κλειστά, διότι διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ο συμπιεστής να μην λειτουργεί σε χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος (περίπου κάτω από τους 0 °C).
- Εγκαταστήστε το ψυγείο με ελάχιστη απόσταση 5 mm από το δάπεδο **(Α)** για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια (π.χ. μοκέτα) που να παρεμβαίνουν στην ελεύθερη κίνηση της πόρτας.
- Το ψυγείο πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς μέχρι το μπροστινό άκρο της πόρτας του ντουλαπιού **(Β)**.

Εγκατάσταση της μονάδας συμπιεστή (RC 10.4P.9M)

Η μονάδα συμπιεστή είναι αφαιρούμενη και μπορεί να τοποθετηθεί ξεχωριστά από το ψυγείο.

Θέση τοποθέτησης

Τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες κατά την επιλογή μιας θέσης τοποθέτησης για τη μονάδα συμπιεστή:

- Επιλέξτε μια θέση για τη μονάδα συμπιεστή σε μέγιστη απόσταση 1,5 m από το ψυγείο.
- Βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα εξαερισμού έχει ελεύθερη διατομή τουλάχιστον 60 cm².

Προετοιμασία της εγκατάστασης

- Κατασκευάστε έναν κλειστό αγωγό. Ο αγωγός πρέπει να είναι ανοιχτός στο ένα άκρο και εξοπλισμένος με πλέγμα εξαερισμού.
- Λάβετε υπόψη τις παρακάτω μέγιστες διαστάσεις του αγωγού ( σχ. 1):

	Μονάδα συμπιεστή		Αγωγός	
Ύψος	A	169 mm	H	177 mm
Πλάτος	B	185 mm	W	190 mm
Βάθος	C	396 mm	D	400 mm

Στερέωση της μονάδας συμπιεστή



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην του προκαλέσετε ζημιά (π.χ. λόγω αιχμηρών ακμών ή υπερβολικής κάμψης). Τηρήστε την ελάχιστη ακτίνα κάμψης του σωλήνα αναρρόφησης (≥ 30 mm).

1. Τοποθετήστε τη μονάδα συμπιεστή στον αγωγό, με την πλευρά του ανεμιστήρα προς το πλέγμα εξαερισμού.
2. Εγκαταστήστε τη μονάδα συμπιεστή σύμφωνα με την απεικόνιση.

σχ. 3 στη σελίδα 4

Αρ.	Περιγραφή
1	Ψυγείο
2	Μονάδα συμπιεστή

Εγκατάσταση του σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωση στο εσωτερικό του ψυγείου, π.χ. λόγω συχνού ανοίγματος της πόρτας ή εσφαλμένης αποθήκευσης τροφίμων.
- Το νερό συμπυκνώματος πρέπει να αποστραγγίζεται με συνεχή κλίση.

- > **Παραλλαγή 1:** Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού συμπυκνώματος από το ψυγείο μέσω ενός ανοίγματος στο δάπεδο έξω από το όχημα.
- > **Παραλλαγή 2:** Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού συμπυκνώματος απευθείας στην υποδοχή στερέωσης που παρέχεται στο πλέγμα αερισμού (1).

σχ. 4 στη σελίδα 4

Σύνδεση της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Για να αποφευχθεί τυχόν απώλεια τάσης και συνεπώς πτώση της απόδοσης, το καλώδιο πρέπει να είναι κατά το δυνατόν κοντότερο και δεν πρέπει να διακόπτεται. Για τον σκοπό αυτόν αποφύγετε τυχόν πρόσθετους διακόπτες, πρίζες ή πολύπριζα.
- > Συγκρίνετε την προδιαγραφή τάσης στην ετικέτα τύπου με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
- > Μην αντιστρέψετε την πολικότητα.

1. Καθορίστε την απαιτούμενη διατομή του καλωδίου σε συνάρτηση με το μήκος του καλωδίου, σύμφωνα με τα παρακάτω στοιχεία
2. Συνδέστε τα καλώδια στον σύνδεσμο AMP του ψυγείου ().
3. Συνδέστε το θετικό κόκκινο (rd) καλώδιο στον θετικό (+) πόλο της τροφοδοσίας ρεύματος 12 V .



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Προστατέψτε το θετικό κόκκινο (rd) καλώδιο με μια ασφάλεια 10 A .

4. Συνδέστε το μαύρο καλώδιο (bk) στον αρνητικό (-) πόλο της τροφοδοσίας ρεύματος 12 V .

Στερέωση του ψυγείου



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Το βιτσωμα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο μέσω των προβλεπόμενων υποδοχών, καθώς σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να υποστούν ζημιές τα εξαρτήματα που είναι ενσωματωμένα στο αφρώδες υλικό, όπως π.χ. τα καλώδια.
- > Στερεώστε τα πλευρικά τοιχώματα ή τις τοποθετημένες λωρίδες κατά τέτοιον τρόπο, ώστε οι βίδες να συγκρατούν σταθερά τη συσκευή, ακόμη και σε περίπτωση αυξημένου φορτίου (κατά την κίνηση του οχήματος).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το ψυγείο έχει σχεδιαστεί για την παροχή μιας ρυθμιζόμενης ροής αέρα. Ο κατασκευαστής δεν συνιστά να αφήνετε πρόσθετο διάκενο ανάμεσα στο ψυγείο και στα τοιχώματα της εσοχής.

σχ. 5 στη σελίδα 4

1. Τοποθετήστε τη συσκευή στην τελική του θέση, φροντίζοντας η μπροστινή φλάντζα να εφαρμόζει σφιχτά στο μπροστινό μέρος της εσοχής.
2. Βιδώστε τις βίδες **(1)** μέσα από τις πλαστικές υποδοχές στα πλευρικά τοιχώματα του ψυγείου και στη συνέχεια στο τοίχωμα της εσοχής τοποθέτησης.
3. Τοποθετήστε τα καπάκια **(2)** επάνω στις κεφαλές των βιδών.

6 Απόρριψη



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- > Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο μονωτικό προωθητικό αέριο.
- > Η συσκευή πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.



Ανακύκλωση προϊόντων με μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές: Αφαιρέστε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές πριν από την ανακύκλωση του προϊόντος. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κατάστημα αγοράς ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής. Μην απορρίπτετε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

7 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Για την τρέχουσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για τη συσκευή σας, ανατρέξτε στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος στον ιστότοπο dometic.com ή να επικοινωνήσετε απευθείας με τον κατασκευαστή (βλ. dometic.com/dealer).

Περαιτέρω πληροφορίες για το προϊόν μπορείτε να λάβετε μέσω του κωδικού ταχείας απόκρισης στην ενεργειακή ετικέτα ή μέσω του eprel.ec.europa.eu.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τον κανονισμό UN ECE R10.

- Σχ. **6** στη σελίδα 5
- Σχ. **7** στη σελίδα 5
- Σχ. **8** στη σελίδα 5
- Σχ. **9** στη σελίδα 6
- Σχ. **10** στη σελίδα 6
- Σχ. **11** στη σελίδα 7
- Σχ. **12** στη σελίδα 7

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V==	
Ποσότητα πλήρωσης:		
Ολική χωρητικότητα	62 L	86 L
Θάλαμος συντήρησης	54,5 L	75,5 L
Κατεψυγμένος θάλαμος	7,5 L	7,5 L
Συνολική καθαρή χωρητικότητα	62 L	83 L
Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο:		
Ολική χωρητικότητα	69 L	90 L

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Καθαρή χωρητικότητα	64 L	85 L
Κατανάλωση ισχύος	42 W	
Κατανάλωση ενέργειας	0,45 kWh/ 24 h	
ΛειτουργίαPERFORMANCE	37,5 Ah / 24 h	
Κλιματική κλάση	T	
Ψυκτικό μέσο	R600a	R600a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου	16 g	20 g
Ισοδύναμο CO ₂	0,000 t (0,05 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	3	3
Εκπομπή θορύβου (EN60704):		
ΛειτουργίαPERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
ΛειτουργίαQUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	821 × 420 × 450 mm	975 × 420 × 485 mm
Βάρος	19,5 kg	21,4 kg
Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας	3 kg	
Μέγιστο βάρος ανά πόρτα	7,5 kg	
Έλεγχος / πιστοποίηση		

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V==	
Ποσότητα πλήρωσης:		
Ολική χωρητικότητα	94 L	86 L
Θάλαμος συντήρησης	81 L	75,5 L
Κατεψυγμένος θάλαμος	9 L	7,5 L
Συνολική καθαρή χωρητικότητα	90 L	83 L
Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο:		
Ολική χωρητικότητα	98 L	90 L
Καθαρή χωρητικότητα	93 L	85 L
Κατανάλωση ισχύος	48 W	45 W
Κατανάλωση ενέργειας	0,46 kWh/ 24 h	0,45 kWh/ 24 h
ΛειτουργίαPERFORMANCE	38 Ah / 24 h	37,5 Ah / 24 h
Κλιματική κλάση	T	
Ψυκτικό μέσο	R600a	R600a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου	19 g	20 g

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Ισοδύναμο CO ₂	0,000 t (0,06 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	3	3
Εκπομπή θορύβου (EN60704):		
ΛειτουργίαPERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
ΛειτουργίαQUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	902 x 420 x 655 mm	901 x 420 x 485 mm (χωρίς μονάδα συμπίεστη) Μονάδα συμπίεστη: 169 x 185 x 396 mm
Βάρος	21 kg	20,4 kg
Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας	3 kg	
Μέγιστο βάρος ανά πόρτα	7,5 kg	
Έλεγχος / πιστοποίηση		

	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V==	
Ποσότητα πλήρωσης:		
Ολική χωρητικότητα	176 L	200 L
Θάλαμος συντήρησης	140 L	159 L
Κατεψυγμένος θάλαμος	35,7 L	40,6 L
Συνολική καθαρή χωρητικότητα	176 L	200 L
Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο:		
Ολική χωρητικότητα	98 L	90 L
Καθαρή χωρητικότητα	93 L	85 L
Κατανάλωση ισχύος	75 W	
Κατανάλωση ενέργειας	0,7 kWh / 24 h	0,75 kWh / 24 h
ΛειτουργίαPERFORMANCE	58 Ah / 24 h	62,6 Ah / 24 h
Κλιματική κλάση	ST	
Ψυκτικό μέσο	R600a	
Ποσότητα ψυκτικού μέσου	33 g	35 g
Ισοδύναμο CO ₂	0,001 t	0,000 t
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	3	
Εκπομπή θορύβου (EN60704):		
ΛειτουργίαPERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
ΛειτουργίαQUIET	39 dB(A)	39 dB(A)

	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	1283 x 523 x 550 mm	1283 x 523 x 605 mm
Βάρος	38 kg	39,5 kg
Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας	3 kg	
Μέγιστο βάρος ανά πόρτα	7,5 kg	
Έλεγχος / πιστοποίηση		
	RCL10.4E(G)(P)	
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V ^{nom}	
Ποσότητα πλήρωσης:		
Ολική χωρητικότητα	154 L	
Θάλαμος συντήρησης	131 L	
Κατεψυγμένος θάλαμος	18 L	
Συνολική καθαρή χωρητικότητα	149 L	
Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο:		
Ολική χωρητικότητα	157 L	
Καθαρή χωρητικότητα	152 L	
Κατανάλωση ισχύος	57 W	
Κατανάλωση ενέργειας	0,54 kWh/ 24 h	
Λειτουργία PERFORMANCE	45 Ah / 24 h	
Κλιματική κλάση	ST	
Ψυκτικό μέσο	R600a	
Ποσότητα ψυκτικού μέσου	31 g	
Ισοδύναμο CO ₂	0,000 t (0,09 kg)	
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	3	
Εκπομπή θορύβου (EN60704):		
Λειτουργία PERFORMANCE	42 dB(A)	
Λειτουργία QUIET	39 dB(A)	
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	1293 x 420 x 595 mm	
Βάρος	31 kg	
Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας	3 kg	
Μέγιστο βάρος ανά πόρτα	7,5 kg	
Έλεγχος / πιστοποίηση		

	RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V==	
Ποσότητα πλήρωσης:		
Ολική χωρητικότητα	78 L	92 L
Θάλαμος συντήρησης	69,1 L	80,3 L
Κατεψυγμένος θάλαμος	9,2 L	12,1 L
Συνολική καθαρή χωρητικότητα	78 L	92 L
Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο:		
Ολική χωρητικότητα	83 L	98 L
Καθαρή χωρητικότητα	83 L	98 L
Κατανάλωση ισχύος	50 W	44 W
Κατανάλωση ενέργειας	0,42 kWh/ 24 h	0,43 kWh/ 24 h
ΛειτουργίαPERFORMANCE	35 Ah / 24 h	35,5 Ah / 24 h
Κλιματική κλάση	N, ST	
Ψυκτικό μέσο	R600a	R600a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου	24 g	23 g
Ισοδύναμο CO ₂	0,000 t (0,07 kg)	0,000 t (0,07 kg)
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	3	3
Εκπομπή θορύβου (EN60704):		
Με κανάλι αέρα:		
ΛειτουργίαPERFORMANCE	44 dB(A)	44 dB(A)
ΛειτουργίαQUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Χωρίς κανάλι αέρα:		
ΛειτουργίαPERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
ΛειτουργίαQUIET	38 dB(A)	38 dB(A)
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	821 × 523 × 555 mm	821 × 523 × 610 mm
Βάρος	24,5 kg	25 kg
Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας	3 kg	
Μέγιστο βάρος ανά πόρτα	7,5 kg	
Έλεγχος / πιστοποίηση		

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	55
2	Simbolių paaiškinimas.....	55
3	Saugos instrukcijos.....	55
4	Paskirtis.....	56
5	Montavimas.....	57
6	Utilizavimas.....	61
7	Techniniai duomenys.....	61

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminio patvirtintu, kad atidžiai perskaitytė visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausias informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



ĮSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

3.1 Bendroji sauga



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus. Prireikus remonto kreipkitės į įgaliotąją techninės priežiūros centrą.
- > Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- > Prietaisai su degiu aušalu: Šaldymo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.
- > Aušalo grandinėje esantis aušalas yra labai degus, todėl įvykus nuotėkiui gali susikaupti degių dujų (jei prietaisas naudojamas mažoje patalpoje). Jei buvo pažeista aušalo grandinė:

- Saugokite prietaisą nuo atviros liepsnos ir potencialių degimo šaltinių.
 - Gerai išvėdinkite patalpą.
 - Išjunkite prietaisą.
- > Nenaudokite ar nelaikykite aušalo uždarose vietose, kuriuose nėra oro srauto arba jis labai mažas.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojančys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- > Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali sudėti ir išimti produktus iš prietaiso.
- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.



ĮSPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus

- > Lentynos turi būti įdėtos ir pritvirtintos taip, kad vaikai negalėtų įlipti į prietaisą ar užsirakinti jame. Lentynas išimkite tik šaldytuvui išvalyti.
- > Prieš išmesdami seną prietaisą:
- išmontuokite stalčius.
 - Palikite lentynas prietaise, kad vaikai negalėtų įlipti į vidų.
 - Išimkite dureles.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Nekiškite pirštų tarp vyrių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.
- > Nesiremkite į atidarytas prietaiso dureles.
- > Saugokite prietaisą ir kabelį (-ius) nuo karščio bei drėgmės.
- > Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.

3.2 Šaldytuvo montavimo sauga



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Prietaisą montuoti ir atjungti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- > Statydami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar sugadintas.
- > Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Prietaisą būtina pritvirtinti pagal instrukcijas, kad būtų išvengta pavojaus dėl jo nestabilumo.

4 Paskirtis

Šaldytuvas skirtas:

- montuoti priekabiniuose nameliuose ir nameliuose ant ratų;
- maisto atvėsinimui, giluminiam užšaldymui ir laikymui.

Šaldytuvas **nėra** tinkamas:

- Laikyti vaistus

- Laikyti šaldinančias medžiagas arba medžiagas, kurių sudėtyje yra tirpiklių
- Maistui greitai užšaldyti

Šis šaldytuvas **nėra** skirtas naudoti komercinei veiklai, mažmeninei prekybai ar buityje.

Užšalimo temperatūros kamerą galima naudoti iš anksto užšaldytam maistui laikyti, ledams laikyti arba gaminti ir ledo kubeliams ruošti. Jo **negalima** naudoti atšildytam maistui užšaldyti.

Šaldytuvas skirtas montuoti spintelėje arba montavimo nišoje.

Optimalus vėsinimo efektyvumas pasiekiamas aplinkos temperatūroje, kai drėgnis ne didesnis kaip 90 %.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

5.1 Montavimas



Prietaiso mechaninius darbus, elektros instaliaciją ir nustatymą turi atlikti kvalifikuotas technikas, turintis automobilinės ir buitinės elektros įrangos montavimo ir eksploatavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigęs saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsisaugoti. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje montuojama ir (arba) naudojama įranga, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Prietaisą būtina pritvirtinti pagal instrukcijas, kad būtų išvengta pavojaus dėl jo nestabilumo.
- > Prietaiso kraštai yra aštrūs. Montuodami mūvėkite pirštines.



Instrukcijas, kaip pakeisti durelių stabdiklį ir dekoratyvinę plokštę, rasite interneto svetainėje adresu: gr.dometic.com/berFOL.



Montavimo vieta

Rinkdamiesi montavimo vietą, laikykitės toliau pateiktų nurodymų:

- Šaldytuvas turi būti sumontuotas taip, kad
 - Šaldytuvas būtų lengvai pasiekiamas priežiūros darbams atlikti
 - Šaldytuvą būtų lengva išmontuoti ir sumontuoti
 - Šaldytuvą būtų galima lengvai išnešti iš transporto priemonės
- Nemontuokite šaldytuvo poilsinės transporto priemonės gale atsukę dureles važiavimo kryptimi.



PASTABA Nameliuose ant ratų galima montuoti prietaisą po stalviršių atsukant dureles važiavimo kryptimi, jei jis įrengtas prie slankių durų arba už keleivio sėdynės.

- Šaldytuvo negalima įrengti oro įleidimo ir išleidimo angų šone, nes tai sumažina efektyvumą ir padidina šaldytuvo energijos sąnaudas.
- Naudojant oro įleidimo ir išleidimo angos turi nebūti uždengtos transporto priemonės dalimis (pvz., atviromis durimis arba sumontuotais priedais, pvz., dviračių laikikliais).
- Pasirinkite vietą, kurioje šaldytuvas bus apsaugotas nuo skersvėjų, per didelio karščio ir drėgmės.
- Įsitikinkite, kad galima nekludomai atidaryti ir uždaryti dureles.
- Šaldytuvas turi būti įrengtas nišoje, kad transporto priemonei judant jis patikimai stovėtų.
- Įvertinkite šaldytuvo matmenis (žr. skyrių Techniniai duomenys puslapyje 61) ir reikalingus angos matmenis:

pav. 1 puslapyje 3

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Šaldytuvo aukštis (A)	821 mm	975 mm
Šaldytuvo plotis (B)	420 mm	420 mm
Šaldytuvo gylis (C) (be reguliavimo rankenėlės, 5 mm)	450 mm	485 mm
Angos aukštis (A)	828 mm	982 mm
Angos plotis (P)	425 mm	425 mm
Angos gylis (G)	452 mm	487 mm
	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Šaldytuvo aukštis (A)	900 mm	901 mm
Šaldytuvo plotis (B)	420 mm	420 mm
Šaldytuvo gylis (C) (be reguliavimo rankenėlės, 5 mm)	655 mm	485 mm
Angos aukštis (A)	907 mm	908 mm
Angos plotis (P)	425 mm	425 mm
Angos gylis (G)	657 mm	487 mm
	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Šaldytuvo aukštis (A)	1283 mm	1283 mm
Šaldytuvo plotis (B)	523 mm	523 mm
Šaldytuvo gylis (C) (be reguliavimo rankenėlės, 5 mm)	550 mm	608 mm
Angos aukštis (A)	1290 mm	1290 mm
Angos plotis (P)	528 mm	528 mm
Angos gylis (G)	568 mm	623 mm
	RCL10.4E(G)(P)	
Šaldytuvo aukštis (A)	1293 mm	

RCL10.4E(G)(P)	
Šaldytuvo plotis (B)	420 mm
Šaldytuvo gylis (C) (be reguliavimo rankenėlės, 5 mm)	595 mm
Angos aukštis (A)	1301 mm
Angos plotis (P)	425 mm
Angos gylis (G)	598 mm

RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Šaldytuvo aukštis (A)	821 mm
Šaldytuvo plotis (B)	523 mm
Šaldytuvo gylis (C) (be reguliavimo rankenėlės, 5 mm)	610 mm
Angos aukštis (A)	829 mm
Angos plotis (P)	528 mm
Angos gylis (G)	613 mm

Pasiruošimas montuoti

pav. 2 puslapyje 3

Montuodami šaldytuvą, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Pastatykite transporto priemonę horizontaliai, kad grindys būtų tvirtos ir lygios.
- Jei pakeičiate absorbcinį šaldytuvą kompresoriniu, pasirūpinkite, kad išorinės ventiliacijos grotelės būtų visiškai uždarytos, antraip kyla rizika, kad kompresorius neveiks esant žemai aplinkos temperatūrai (žemesnei nei maždaug 0 °C).
- Montuokite šaldytuvą bent 5 mm atstumu nuo grindų (A), kad jokios kliūtys (pvz., kilimėliai) netrukdytų laisvai judėti dūrelėms.
- Šaldytuvą reikia statyti prie pat spintos dūrelių priekinės briaunos (B).

Kompresoriaus montavimas (RC 10.4P.9M)

Kompresorių galima išimti ir montuoti atskirai nuo šaldytuvo.

Montavimo vieta

Pasirinkdami vietą kompresoriui montuoti, vadovaukitės šiomis instrukcijomis:

- Pasirinkite vietą kompresoriui ne daugiau kaip 1,5 m nuo šaldytuvo.
- Pasirūpinkite, kad ventiliacijos grotelių laisvas skerspjuvis būtų bent 60 cm².

Pasiruošimas montuoti

- Parenkite uždara kanalą. Vienas kanalo galas turi būti atviras ir jame turi būti įrengtos ventiliacijos grotelės.
- Atkreipkite dėmesį į šiuos didžiausius kanalo matmenis ( pav. 1):

	Kompresorius		Kanalas	
Aukštis	A	169 mm	H	177 mm
Plotis	B	185 mm	W	190 mm
Gylis	C	396 mm	D	400 mm

Kompresoriaus montavimas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Padėkite siurbimo vamzdį taip, kad jis nebūtų pažeistas (pvz., aštrių briaunų ar stiprių įlenkimų). Neviršykite mažiausio leidžiamo siurbimo vamzdžio lenkimo spindulio (≥ 30 mm).

- Įdėkite kompresorių į kanalą taip, kad ventiliatoriaus pusė būtų nukreipta į ventiliacijos grotelles.
- Montuokite kompresorių, kaip parodyta.

 pav. 3 puslapyje 4

Nr.	Aprašymas
1	Šaldytuvas
2	Kompresorius

Kondensato drenažo montavimas



PASTABA

- Šaldytuve gali vykti kondensacija, pavyzdžiui, jei dažnai atidarinėjamos durelės arba netinkamai laikomas maistas.
- Kondensaciją reikia išleisti esant pastoviam nuolydžiui.

- > **1 būdas:** Nutieskite kondensato vandens žarnelę iš šaldytuvo pro grindų angą į lauką.
- > **2 būdas:** Prijunkite kondensato žarnelę tiesiai prie tvirtinimo detalės ant ventiliacijos grotelių (1).

 pav. 4 puslapyje 4

Maitinimo šaltinio prijungimas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Kad nebūtų įtampos nuostolio ir nesuprastėtų veikimas, kabelis turi būti kuo trumpesnis ir nepertrauktas. Todėl venkite papildomų jungiklių, kištukų ar galios juostų.
- > Įsitinkinkite, kad tipo etiketėje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.
- > Nekeiskite poliškumo.

- Nustatykite reikiamą kabelio skerspjūvį atsižvelgdami į kabelio ilgį pagal
- Prijunkite kabelius prie šaldytuvo AMP jungties ().
- Prijunkite teigiamą raudoną (rd) kabelį prie teigiamo (+) 12 V maitinimo šaltinio poliaus.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Apsaugokite teigiamą raudoną (rd) kabelį 10 A saugikliu.

- Prijunkite juodą (bk) kabelį prie neigiamo (–) 12 V maitinimo šaltinio poliaus.

Šaldytuvo pritvirtinimas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Prisukite tik per padarytas skyles, kitaip galite pažeisti putų komponentus, pvz., kabelius.
- > Pritvirtinkite šonines sienes arba pritvirtintas juosteles taip, kad varžtai būtų gerai priveržti net ir esant didesnei apkrovai (važiuojant).



PASTABA Šaldytuvas padarytas taip, kad oro srautas būtų reguliuojamas. Gamintojas nerekomenduoja palikti papildomai vietos tarp šaldytuvo ir angos sienelių.

pav. 5 puslapyje 4

1. Perkelkite šaldytuvą į galutinę stovėjimo vietą taip, kad priekinė jungė gerai remtųsi į priekinę nišos pusę.
2. Per šaldytuvo šonuose esančias plastines įvoves priveržkite varžtus (1) ir sukite juos toliau į sieną.
3. Ant varžtų galvucių uždėkite dangtelius (2).

6 Utilizavimas



PERSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- > Prietaise yra degių sprogių dujų.
- > Prietaisą atjungti ir šalinti gali tik specialistas.



Gaminį, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumuliatoriai, įkraunami akumuliatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas: Prieš perdirbant gaminį išimkite visus akumuliatorius, įkraunamus akumuliatorius ir šviesos šaltinius. Sugedusius arba panaudotus akumuliatorius grąžinkite savo pardavėjui arba utilizuokite juos surinkimo vietose. Akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ir šviesos šaltinių neutilizuokite kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Produktą galima utilizuoti nemokamai.

7 Techniniai duomenys

Naujausią šio prietaiso ES atitikties deklaraciją rasite interneto svetainėje dometic.com, atitinkamame gaminio puslapyje arba dėl jos galite kreiptis tiesiai į gamintoją (žr. dometic.com/dealer).

Daugiau informacijos apie gaminį galite rasti nuskaityę greito atsako (QR) kodą energijos etiketėje arba eprel.ec.europa.eu.

Šis prietaisas atitinka JT EEK reglamentą R10.

pav. 6 puslapyje 5

pav. 7 puslapyje 5

pav. 8 puslapyje 5

pav. 9 puslapyje 6

pav. 10 puslapyje 6

pav. 11 puslapyje 7

pav. 12 puslapyje 7

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Jungties įtampa	12 V==	
Talpa:		
Bendroji talpa	62 L	86 L
Šaldytuvo kamera	54,5 L	75,5 L
Užšalimo temperatūros kamera	7,5 L	7,5 L
Bendra grynoji talpa	62 L	83 L
Išskyrus užšalimo temperatūros kamerą:		
Bendroji talpa	69 L	90 L

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Grynoji talpa	64 L	85 L
Energijos suvartojimas	42 W	
Suvartojamos energijos kiekis	0,45 kWh/ 24 h	
PERFORMANCE režimas	37,5 Ah / 24 h	
Klimato klasė	T	
Aušalas	R600a	R600a
Aušalo kiekis	16 g	20 g
CO ₂ ekvivalentas	0,000 t (0,05 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	3	3
Triukšmo emisija (EN 60704):		
PERFORMANCE režimas	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET režimas	39 dB(A)	39 dB(A)
Matmenys (A x P x G)	821 × 420 × 450 mm	975 × 420 × 485 mm
Svoris	19,5 kg	21,4 kg
Maksimali durių lentynos apkrova	3 kg	
Maksimali durių apkrova	7,5 kg	
Patikra / sertifikavimas		

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Jungties įtampa	12 V _{DC}	
Talpa:		
Bendroji talpa	94 L	86 L
Šaldytuvo kamera	81 L	75,5 L
Užšalimo temperatūros kamera	9 L	7,5 L
Bendra grynoji talpa	90 L	83 L
Išskyrus užšalimo temperatūros kamerą:		
Bendroji talpa	98 L	90 L
Grynoji talpa	93 L	85 L
Energijos suvartojimas	48 W	45 W
Suvartojamos energijos kiekis	0,46 kWh/ 24 h	0,45 kWh/ 24 h
PERFORMANCE režimas	38 Ah / 24 h	37,5 Ah / 24 h
Klimato klasė	T	
Aušalas	R600a	R600a
Aušalo kiekis	19 g	20 g

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
CO ₂ ekvivalentas	0,000 t (0,06 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	3	3
Triukšmo emisija (EN 60704):		
PERFORMANCE režimas	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET režimas	39 dB(A)	39 dB(A)
Matmenys (A x P x G)	902 x 420 x 655 mm	901 x 420 x 485 mm (be kompresoriaus bloko) Kompresoriaus blokas: 169 x 185 x 396 mm
Svoris	21 kg	20,4 kg
Maksimali durelių lentynos apkrova	3 kg	
Maksimali durelių apkrova	7,5 kg	
Patikra / sertifikavimas		
	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Jungties įtampa	12 V _~	
Talpa:		
Bendroji talpa	176 L	200 L
Šaldytuvo kamera	140 L	159 L
Užšalimo temperatūros kamera	35,7 L	40,6 L
Bendra grynoji talpa	176 L	200 L
Išskyrus užšalimo temperatūros kamerą:		
Bendroji talpa	98 L	90 L
Grynoji talpa	93 L	85 L
Energijos suvartojimas	75 W	
Suvartojamos energijos kiekis	0,7 kWh / 24 h	0,75 kWh / 24 h
PERFORMANCE režimas	58 Ah / 24 h	62,6 Ah / 24 h
Klimato klasė	ST	
Aušalas	R600a	
Aušalo kiekis	33 g	35 g
CO ₂ ekvivalentas	0,001 t	0,000 t
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	3	
Triukšmo emisija (EN 60704):		
PERFORMANCE režimas	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET režimas	39 dB(A)	39 dB(A)

	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Matmenys (A x P x G)	1283 x 523 x 550 mm	1283 x 523 x 605 mm
Svoris	38 kg	39,5 kg
Maksimali durių lentynos apkrova	3 kg	
Maksimali durių apkrova	7,5 kg	
Patikra / sertifikavimas		
	RCL10.4E(G)(P)	
Jungties įtampa	12 V _{DC}	
Talpa:		
Bendroji talpa	154 L	
Šaldytuvo kamera	131 L	
Užšalimo temperatūros kamera	18 L	
Bendra grynoji talpa	149 L	
Išskyrus užšalimo temperatūros kamerą:		
Bendroji talpa	157 L	
Grynoji talpa	152 L	
Energijos suvartojimas	57 W	
Suvartojamos energijos kiekis	0,54 kWh/ 24 h	
PERFORMANCE režimas	45 Ah / 24 h	
Klimato klasė	ST	
Aušalas	R600a	
Aušalo kiekis	31 g	
CO ₂ ekvivalentas	0,000 t (0,09 kg)	
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	3	
Triukšmo emisija (EN 60704):		
PERFORMANCE režimas	42 dB(A)	
QUIET režimas	39 dB(A)	
Matmenys (A x P x G)	1293 x 420 x 595 mm	
Svoris	31 kg	
Maksimali durių lentynos apkrova	3 kg	
Maksimali durių apkrova	7,5 kg	
Patikra / sertifikavimas		

	RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Jungties įtampa	12 V==	
Talpa:		
Bendroji talpa	78 L	92 L
Šaldytuvo kamera	69,1 L	80,3 L
Užšalimo temperatūros kamera	9,2 L	12,1 L
Bendra grynų talpa	78 L	92 L
Išskyrus užšalimo temperatūros kamerą:		
Bendroji talpa	83 L	98 L
Grynų talpa	83 L	98 L
Energijos suvartojimas	50 W	44 W
Suvartojamos energijos kiekis	0,42 kWh/ 24 h	0,43 kWh/ 24 h
PERFORMANCE režimas	35 Ah / 24 h	35,5 Ah / 24 h
Klimato klasė	N, ST	
Aušalas	R600a	R600a
Aušalo kiekis	24 g	23 g
CO ₂ ekvivalentas	0,000 t (0,07 kg)	0,000 t (0,07 kg)
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	3	3
Triukšmo emisija (EN 60704):		
Su oro kanalu:		
PERFORMANCE režimas	44 dB(A)	44 dB(A)
QUIET režimas	39 dB(A)	39 dB(A)
Be oro kanalo:		
PERFORMANCE režimas	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET režimas	38 dB(A)	38 dB(A)
Matmenys (A x P x G)	821 × 523 × 555 mm	821 × 523 × 610 mm
Svoris	24,5 kg	25 kg
Maksimali durelių lentynos apkrova	3 kg	
Maksimali durelių apkrova	7,5 kg	
Patikra / sertifikavimas		

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	66
2	Simbolu skaidrojums.....	66
3	Drošības instrukcijas.....	66
4	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	67
5	Uzstādīšana.....	68
6	Atkritumu pārstrāde.....	72
7	Tehniskie dati.....	72

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaņem kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekristat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



NEMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME

Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas

3.1 Vispārīga drošība



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnus apdraudējumus. Remonta gadījumā sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
- > Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu, un it sevišķi tad, ja ierīce ir jāieņem.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

- > Ierīcēm ar uzliesmojošu aukstumaģentu: Aukstumaģenta kontūrā ir neliels daudzums videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.

- > Aukstumaģenta kontūrā esošais aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs, un noplūdes gadījumā iespējama uzliesmojošu gāzu uzkrāšanās, ja ierīce atrodas mazā telpā. Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:
 - nodrošiniet, lai ierīces tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu;
 - labi izvēdiniet telpu;
 - izslēdziet ierīci;
- > neizmantojiet un neglabājiet aukstumaģentu slēgtās telpās ar minimālu gaisa plūsmu vai bez gaisa plūsmas.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- > Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- > Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot ierīci.
- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- > Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.



BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks

- > Pārliecinieties, ka plaukti ir uzstādīti un nostiprināti tā, lai bērni nevarētu iekāpt ierīcē vai aizslēgt sevi iekšā. Izņemiet plauktus tikai tīrīšanas nolūkiem.
- > Pirms atbrīvošanās no vecās ierīces:
 - demontējiet atvilktnes;
 - atstājiet plauktus ierīcē, lai bērni nevarētu tajā ierāpties;
 - noņemiet durvis.



ESIET PIESARDZĪG! Traumu risks

Sargājiet pirkstus no eņģēm.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Sargājiet ierīci no lietus.
- > Neatbalstieties uz atvērtām ierīces durvīm.
- > Aizsargājiet ierīci un kabeli vai kabelus no karstuma un mitruma.
- > Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzes, velkot aiz vada.

3.2 Drošība ledusskapja uzstādīšanas laikā



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Ierīci atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
- > Novietojiet ierīci tā, lai barošanas kabelis netiktu iespiests vai sabojāts.
- > Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktlīdzes vai pārņēšajamos barošanas avotus.



ESIET PIESARDZĪG! Traumu risks

Lai izvairītos no apdraudējuma, kas var rasties ierīces nestabilitātes dēļ, tā jānostiprina saskaņā ar uzstādīšanas norādījumiem.

4 Paredzētais izmantošanas mērķis

Ledusskapis ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Uztādīšana autofurgonos un dzīvojamajās piekabēs
- Ēdiena dzesēšanai, dzīļajai sasaldēšanai un uzglabāšanai

Šis ledusskapis **nav** piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Medikamentu uzglabāšanai
- Korozīvu vielu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšana
- Ātrai ēdiena sasaldēšanai

Šis ledusskapis **nav** paredzēts lietošanai komerciālām, mazumtirdzniecības vai mājāsaimniecības vajadzībām.

Saldētu produktu nodalījums ir paredzēts iepriekš sasaldēta ēdiena uzglabāšanai, saldējuma uzglabāšanai vai gatavošanai, kā arī ledus gabaliņu veidošanai. Tas **nav** piemērots iepriekš atlaidināta ēdiena atkārtotai sasaldēšanai.

Ledusskapis ir paredzēts iebūvēšanai mēbelēs vai nišā.

Optimāla dzesēšanas veiktspēja tiek nodrošināta apkārtējās vides temperatūrā robežās un ar 90 % maksimālo mitrumu.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uztādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uztādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uztādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

5.1 Uztādīšana



Mehānisko un elektrisko uztādīšanu un konfigurāciju drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par automobiļu un mājāsaimniecības aprīkojuma, un elektroinstalāciju uzbūvi un lietošanu, kurš pārzina spēkā esošos noteikumus attiecīgajā valstī, kurā šī ierīce tiek uzstādīta vai lietota, un kurš ir apguvis drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Traumu risks

- > Lai izvairītos no apdraudējuma, kas var rasties ierīces nestabilitātes dēļ, tā jānostiprina saskaņā ar norādījumiem.
- > Ierīcei ir asas malas. Uztādīšanas laikā valkājiet cimdus.



Durvju atdures un dekoratīvās plāksnes nomainas instrukcijas meklējiet tiešsaistē:
qr.dometic.com/berFOL.



Uztādīšanas vieta

Izvēlieties uztādīšanas vietu, jāņem vērā tālāk norādītais.

- Ledusskapis jāuzstāda tā, lai:
 - ledusskapim būtu viegli piekļūt apkopes veikšanai;

- ledusskapi varētu viegli uzstādīt un demontēt;
- ledusskapi varētu viegli izņemt no transportlīdzekļa.
- Neuzstādiet ledusskapi atpūtas transportlīdzekļu aizmugurē ar braukšanas virzienā pavērstām ledusskapja durvīm.



PIEZĪME Autofurģonos var uzstādīt zem letes iebūvējamu iekārtu ar braukšanas virzienā pavērstām durvīm tikai tad, ja iekārta tiek uzstādīta blakus slidošajām durvīm un aiz pasažiera sēdekļa.

- Neuzstādiet ledusskapi blakus gaisa ieplūdes un izplūdes atverēm, jo tas samazina ledusskapja veiktspēju un palielina enerģijas patēriņu.
- Transportlīdzekļa daļas (piemēram, atvērtas durvis vai papildus uzstādīts aprīkojums, piemēram, velosipēdu turētājs) ierīces lietošanas laikā nedrīkst aizsegāt gaisa ieplūdes un izplūdes atveres.
- Izvēlieties vietu, kurā ledusskapis ir aizsargāts no caurvēja, pārmērīga karstuma un mitruma.
- Pārlecinieties, ka durvis var netraucēti atvērt un aizvērt.
- Ledusskapis jāuzstāda padziļinājumā, lai tas stāvētu droši, kad transportlīdzeklis atrodas kustībā.
- Apsveriet ledusskapja izmērus (skat. nodaļu Tehniskie dati lpp. 72) un nepieciešamos nišas izmērus:

 **att. 1 lpp. 3**

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Ledusskapja augstums (A)	821 mm	975 mm
Ledusskapja platums (B)	420 mm	420 mm
Ledusskapja dziļums (C) (bez vadības pogas, 5 mm)	450 mm	485 mm
Nišas augstums (H)	828 mm	982 mm
Nišas platums (W)	425 mm	425 mm
Nišas dziļums (D)	452 mm	487 mm
	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Ledusskapja augstums (A)	900 mm	901 mm
Ledusskapja platums (B)	420 mm	420 mm
Ledusskapja dziļums (C) (bez vadības pogas, 5 mm)	655 mm	485 mm
Nišas augstums (H)	907 mm	908 mm
Nišas platums (W)	425 mm	425 mm
Nišas dziļums (D)	657 mm	487 mm
	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Ledusskapja augstums (A)	1283 mm	1283 mm
Ledusskapja platums (B)	523 mm	523 mm
Ledusskapja dziļums (C) (bez vadības pogas, 5 mm)	550 mm	608 mm
Nišas augstums (H)	1290 mm	1290 mm
Nišas platums (W)	528 mm	528 mm
Nišas dziļums (D)	568 mm	623 mm

RCL10.4E(G)(P)		
Ledusskapja augstums (A)	1293 mm	
Ledusskapja platums (B)	420 mm	
Ledusskapja dziļums (C) (bez vadības pogas, 5 mm)	595 mm	
Nišas augstums (H)	1301 mm	
Nišas platums (W)	425 mm	
Nišas dziļums (D)	598 mm	
	RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Ledusskapja augstums (A)	821 mm	821 mm
Ledusskapja platums (B)	523 mm	523 mm
Ledusskapja dziļums (C) (bez vadības pogas, 5 mm)	555 mm	610 mm
Nišas augstums (H)	829 mm	829 mm
Nišas platums (W)	528 mm	528 mm
Nišas dziļums (D)	558 mm	613 mm

Sagatavošanās uzstādīšanai

att. 2 Ipp. 3

Uzstādot ledusskapi, ņemiet vērā tālākās norādes.

- Novietojiet transportlīdzekli horizontāli, lai nodrošinātu, ka grīda ir cieta un vienā līmenī.
- Ja kompresora tipa ledusskapis aizstāj absorbcijas tipa ledusskapi, jums jānodrošina, ka ārējie ventilācijas režģi ir pilnībā aizvērti, jo pretējā gadījumā pastāv risks, ka kompresors nedarbosies zemas ārējās temperatūras apstākļos (kas zemāka par apt. 0 °C).
- Uzstādiet ledusskapi ar min. 5 mm attālumu no grīdas (A), lai nodrošinātu, ka nav šķēršļu (piemēram, paklāju), kas traucē durvju brīvu kustību.
- Ledusskapim jābūt novietotam tieši līdz skapja durvju priekšējai malai (B).

Kompresora bloka uzstādīšana (RC 10.4P.9M)

Kompresora bloks ir noņemams, un to iespējams uzstādīt atsevišķi no ledusskapja.

Uzstādīšanas vieta

Izvēloties kompresora bloka uzstādīšanas vietu, ņemiet vērā tālākās norādes.

- Kompresora bloka uzstādīšanai izvēlieties vietu, kas ir vismaz 1,5 m attālumā no ledusskapja.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas režģa brīvais šķērsgriezums ir vismaz 60 cm².

Sagatavošanās uzstādīšanai

- Sagatavojiet slēgtu kanālu. Kanāla vienam galam jābūt atvērtam un aprikotam ar ventilācijas režģi.
- Ņemiet vērā tālāk norādītos kanāla maksimālos izmērus ( att. 1).

	Kompresora bloks		Kanāls	
Augstums	A	169 mm	H	177 mm
Platums	B	185 mm	W	190 mm

	Kompresora bloks		Kanāls	
Dziļums	C	396 mm	D	400 mm

Kompresora uzstādīšana



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Izvietojiet sūkņēšanas cauruli tā, lai tā netiktu bojāta (piemēram, asas malas vai locījumi ar pārāk lielu lēņķi).
Nemiet vērā minimālo sūkņēšanas caurules locījuma rādiusu (≥ 30 mm).

1. Novietojiet kompresora bloku kanālā tā, lai ventilatora puse būtu vērsta pret ventilācijas režģi.
2. Uzstādiet kompresora bloku, kā norādīts.

att. 3 lpp. 4

Nr.	Apraksts
1	Ledusskapis
2	Kompresora bloks

Kondensāta notekas uzstādīšana



PIEZĪME

- Kondensācija var veidoties ledusskapja iekšpusē, piemēram, bieži atverot durvis vai nepareizi uzglabājot pārtiku.
- Kondensāts jānovada ar nemainīgu slīpumu.

- > **1. variants:** Izvadiet kondensāta šļūteni no ledusskapja caur atveri grīdā uz ārpusi.
- > **2. variants:** Pievienojiet kondensāta šļūteni tieši pie stiprinājuma uz ventilācijas režģa (1).

att. 4 lpp. 4

Barošanas avota pievienošana



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Lai izvairītos no sprieguma zudumiem un to radītā veiktspējas krituma, barošanas kabelim, jābūt pēc iespējas īsākam un nepārtrauktam, ja tas ir iespējams. Šo iemeslu dēļ izvairieties arī no papildu slēdžu, spraudņu un pagarinātāju izmantošanas.
- > Pārļiecinieties, ka elektroenerģijas avota spriegums atbilst tipa marķējumā norādītajam.
- > Raugieties, lai tiktu ievērotas pareizās polaritātes.

1. Nosakiet nepieciešamo kabeļa šķēsgriezumu attiecībā pret kabeļa garumu saskaņā ar
2. Pievienojiet kabelus ledusskapja AMP savienotājam ().
3. Savienojiet pozitīvo sarkano (rd) kabeli ar 12 V barošanas avota pozitīvo (+) polu.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Aizsargājiet pozitīvo sarkano (rd) kabeli ar 10 A drošinātāju.

4. Pievienojiet melno (bk) kabeli 12 V barošanas avota negatīvajam (–) polam.

Ledusskapja nostiprināšana



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Skrūvējiet tikai tam paredzētājās vietās, pretējā gadījumā pastāv iespēja bojāt izolētās detaļas, piemēram, vadus.
- > Nostipriniet sānu sienas vai pievienotās sloksnes tā, lai skrūves būtu cieši pievilktas arī palielinātas slodzes apstākļos (braukšanas laikā).



PIEZĪME Ledusskapis ir paredzēts regulētas gaisa plūsmas nodrošināšanai. Ražotājs neiesaka atstāt papildu vietu starp ledusskapī un nišas sienām.

att. 5 lpp. 4

- Novietojiet ledusskapī galīgajā atrašanās vietā, lai tā priekšējais atloks cieši piegultu nišas priekšdaļai.
- Iegrieziet skrūves (1) caur plastmasas ieliktniem ledusskapja sānos un tālāk iekšā sienā.
- Uzlieciet vāciņus (2) uz skrūvju galvām.

6 Atkritumu pārstrāde



ESIET PIESARDZĪGĪ! Ugunsdrošības apdraudējums

- > Šī ierīce satur uzliesmojošu izolējošo gāzi.
- > Ierīci drīkst demontēt un utilizēt tikai speciālists.



Tālāk paskaidrots, kā pārstrādāt produktus, kuri satur akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus. Pirms produkta pārstrādes izņemiet jebkākus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus. Atgrieziet bojātus vai lietotus akumulatorus tirgotājam, vai utilizējiet tos akumulatoru savākšanas punktos. Neizmetiet akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

7 Tehniskie dati

Savas ierīces pašreizējo ES atbilstības deklarāciju skatiet attiecīgā produkta lapā vietnē dometic.com vai sazinieties tieši ar ražotāju (skatiet dometic.com/dealer).

Plašāku informāciju var iegūt, nolasot QR kodu uz enerģijas marķējuma (skatiet attēlus), vai vietnē eprel.ec.europa.eu.

Šī ierīce atbilst UN ECE regulējuma R10 prasībām.

att. 6 lpp. 5

att. 7 lpp. 5

att. 8 lpp. 5

att. 9 lpp. 6

att. 10 lpp. 6

att. 11 lpp. 7

att. 12 lpp. 7

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Pieslēguma spriegums	12 V==	
Ietilpība:		

	RC10.4(G)(P).70	RC10.4(G)(P).90
Bruto ietilpība	62 L	86 L
Ledusskapja galvenais nodalījums	54,5 L	75,5 L
Saldētu produktu nodalījums	7,5 L	7,5 L
Kopējā neto ietilpība	62 L	83 L
Bez saldētu produktu nodalījuma:		
Bruto ietilpība	69 L	90 L
Neto ietilpība	64 L	85 L
Patērētā jauda	42 W	
Enerģijas patēriņš	0,45 kWh/ 24 h	
PERFORMANCE režīms	37,5 Ah / 24 h	
Klimata klase	T	
Aukstumaģents	R600a	R600a
Aukstumaģenta daudzums	16 g	20 g
Pielīdzināmais CO ₂ daudzums	0,000 t (0,05 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)	3	3
Trokšņa emisija (EN60704):		
PERFORMANCE režīms	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET režīms	39 dB(A)	39 dB(A)
Izmēri (augst. x plat. x dziļ.)	821 × 420 × 450 mm	975 × 420 × 485 mm
Svars	19,5 kg	21,4 kg
Durvju plaukta maks. svars	3 kg	
Durvju maks. svars	7,5 kg	
Pārbaude/sertifikācija		

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Pieslēguma spriegums	12 V==	
Ietilpība:		
Bruto ietilpība	94 L	86 L
Ledusskapja galvenais nodalījums	81 L	75,5 L
Saldētu produktu nodalījums	9 L	7,5 L
Kopējā neto ietilpība	90 L	83 L
Bez saldētu produktu nodalījuma:		
Bruto ietilpība	98 L	90 L
Neto ietilpība	93 L	85 L
Patērētā jauda	48 W	45 W

	RC10.4P.P	RC10.4P.9M
Enerģijas patēriņš	0,46 kWh/ 24 h	0,45 kWh/ 24 h
PERFORMANCE režīms	38 Ah / 24 h	37,5 Ah / 24 h
Klimata klase	T	
Aukstumaģents	R600a	R600a
Aukstumaģenta daudzums	19 g	20 g
Pielīdzināmais CO ₂ daudzums	0,000 t (0,06 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)	3	3
Trokšņa emisija (EN60704):		
PERFORMANCE režīms	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET režīms	39 dB(A)	39 dB(A)
Izmēri (augst. x plat. x dziļ.)	902 × 420 × 655 mm	901 × 420 × 485 mm (bez kompresora bloka) Kompresora bloks: 169 × 185 × 396 mm
Svars	21 kg	20,4 kg
Durvju plaukta maks. svars	3 kg	
Durvju maks. svars	7,5 kg	
Pārbaude/sertifikācija		

	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Pieslēguma spriegums	12 V ^{nom}	
Ietilpība:		
Bruto ietilpība	176 L	200 L
Ledusskapja galvenais nodalījums	140 L	159 L
Saldēto produktu nodalījums	35,7 L	40,6 L
Kopējā neto ietilpība	176 L	200 L
Bez saldēto produktu nodalījuma:		
Bruto ietilpība	98 L	90 L
Neto ietilpība	93 L	85 L
Patērētā jauda	75 W	
Enerģijas patēriņš	0,7 kWh/ 24 h	0,75 kWh/ 24 h
PERFORMANCE režīms	58 Ah / 24 h	62,6 Ah / 24 h
Klimata klase	ST	
Aukstumaģents	R600a	
Aukstumaģenta daudzums	33 g	35 g

	RCD10.5E(G)(P)	RCD10.5XE(G)(P)
Pielīdzināmais CO ₂ daudzums	0,001 t	0,000 t
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)	3	
Trokšņa emisija (EN60704):		
PERFORMANCE režīms	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET režīms	39 dB(A)	39 dB(A)
Izmēri (augst. x plat. x dziļ.)	1283 × 523 × 550 mm	1283 × 523 × 605 mm
Svars	38 kg	39,5 kg
Durvju plaukta maks. svars	3 kg	
Durvju maks. svars	7,5 kg	
Pārbaude/sertifikācija		

	RCL10.4E(G)(P)
Pieslēguma spriegums	12 V _{DC}
Ietilpība:	
Bruto ietilpība	154 L
Ledusskapja galvenais nodalījums	131 L
Saldētu produktu nodalījums	18 L
Kopējā neto ietilpība	149 L
Bez saldētu produktu nodalījuma:	
Bruto ietilpība	157 L
Neto ietilpība	152 L
Patērētā jauda	57 W
Enerģijas patēriņš	0,54 kWh/ 24 h
PERFORMANCE režīms	45 Ah / 24 h
Klimata klase	ST
Aukstumaģents	R600a
Aukstumaģenta daudzums	31 g
Pielīdzināmais CO ₂ daudzums	0,000 t (0,09 kg)
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)	3
Trokšņa emisija (EN60704):	
PERFORMANCE režīms	42 dB(A)
QUIET režīms	39 dB(A)
Izmēri (augst. x plat. x dziļ.)	1293 × 420 × 595 mm
Svars	31 kg
Durvju plaukta maks. svars	3 kg

	RCL10.4E(G)(P)	
Durvju maks. svars	7,5 kg	
Pārbaude/sertifikācija		
	RCS10.5(G)(P)	RCS10.5X(G)(P)
Pieslēguma spriegums	12 V==	
Ietilpība:		
Bruto ietilpība	78 L	92 L
Ledusskapja galvenais nodalījums	69,1 L	80,3 L
Saldētu produktu nodalījums	9,2 L	12,1 L
Kopējā neto ietilpība	78 L	92 L
Bez saldētu produktu nodalījuma:		
Bruto ietilpība	83 L	98 L
Neto ietilpība	83 L	98 L
Patērētā jauda	50 W	44 W
Enerģijas patēriņš	0,42 kWh/ 24 h	0,43 kWh/ 24 h
PERFORMANCE režīms	35 Ah / 24 h	35,5 Ah / 24 h
Klimata klase	N, ST	
Aukstumaģents	R600a	R600a
Aukstumaģenta daudzums	24 g	23 g
Pielīdzināmais CO ₂ daudzums	0,000 t (0,07 kg)	0,000 t (0,07 kg)
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)	3	3
Trokšņa emisija (EN60704):		
Ar gaisa kanālu.		
PERFORMANCE režīms	44 dB(A)	44 dB(A)
QUIET režīms	39 dB(A)	39 dB(A)
Bez gaisa kanāla.		
PERFORMANCE režīms	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET režīms	38 dB(A)	38 dB(A)
Izmēri (augst. x plat. x dziļ.)	821 × 523 × 555 mm	821 × 523 × 610 mm
Svars	24,5 kg	25 kg
Durvju plaukta maks. svars	3 kg	
Durvju maks. svars	7,5 kg	
Pārbaude/sertifikācija		



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
